

И. ИЕНТРЕ

русский язык



1 II A-4293

Н. ПЕНТРЕ

РУССКИЙ ЯЗЫК

ЧАСТЬ I



УЧЕБНИК ДЛЯ III КЛАССА

ИЗДАНИЕ ЧЕТВЁРТОЕ, ИСПРАВЛЕННОЕ



ИЗДАТЕЛЬСТВО „ВАЛГУС“ · ТАЛЛИН 1966

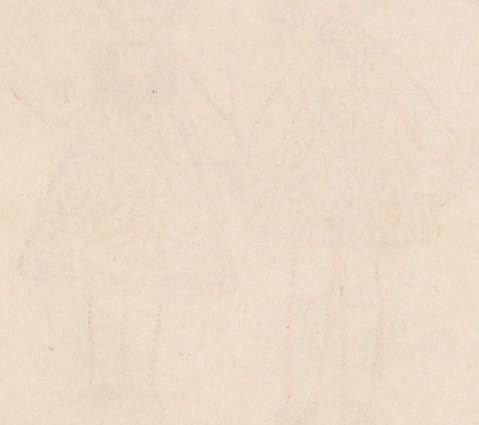
4P
П25

Художественное оформление С. Вяльял.
Обложка А. Сяде.

РАСЧЕТЫ

ЧАСТЬ I

Утвержден Министерством просвещения Эстонской ССР.

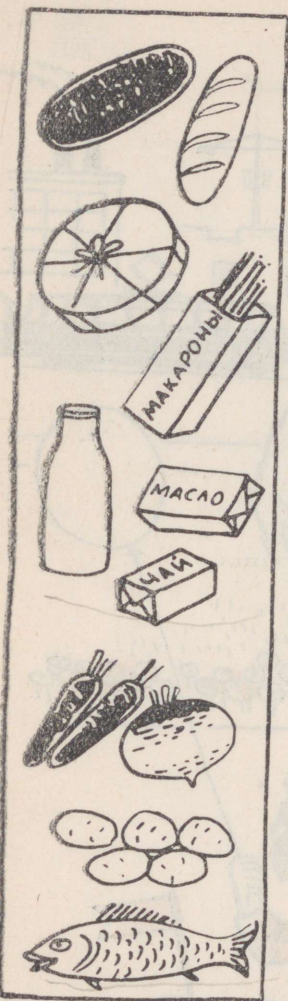


УЧЕБНИК ДЛЯ ШКОЛ

1953 г.

TARTU ÜLIKOO LI
RAAMATUKOGU











Кончается лето.

С. Маршак.

Кончается лето,
и осень идёт.
Пустеют в лесу
лагеря.

Кончается лето,
и осень идёт,
и птицы летят
за моря.

кончается — lõpeb
лето — suvi
осень — sügis

лагеря пустеют — laagrid
jäävad tühjaks
лес, в лесу — mets, metsas
летят за моря — lendavad
merede taha



Вéчером дома.

Вéчером Дима сидит дома и читáет журнал „Пионёр“. Потóм Дима закрывáет журнал и берёт сумку. На столé лежáт книги и тетрáди. Дима кладёт книги и тетрáди в сумку.

На столé лежáт краски и пенáл. Дима берёт краски и пенáл и тоже кладёт в сумку. Тепéрь в сумке книги, тетрáди, пенáл и краски.

Дима закрывает сумку.

вечером — õhtul

потом — pärast

он (она) кладёт — ta paneb

он (она) кладёт в сумку —

ta paneb koolikotti

теперь — nüüd

и-дѣт те-перь
не-сѣт ле-жат
бе-рѣт не-сѣт
кла-дѣт бе-рѣт

в школе в вазе
в классе в зале
в сумке в миске
в книге в ящике
в пенале в магазине

Отвѣтъ на вопросы!

Что делает Дима?
Что он берѣт потом?
Где лежат книги и тетради?
Что Дима кладѣт в сумку?
Что теперь в сумке?

Что?



Я кладу в сумку



Мы кладѣм в сумку



Он кладѣт в сумку

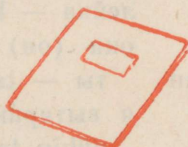


Они кладут в сумку

Leia puuduv täht:



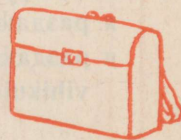
кни . а



тетра . ь



п . нал



сум . а



Дежурный.

Это наш класс. Наш класс большой. В классе стоят парты, шкаф, стол и стул.

Сегодня я дежурный. Я открываю окно. Я убираю класс. Потом я открываю шкаф. В шкафу тетради и книги. Я беру тетради. Я раздаю тетради.

Лена тоже сегодня дежурная. У Лены лейка. Лена поливает цветы. Цветы стоят на окне.

Тут висит доска. Вот мел. Я вытираю доску.

Что ты делаешь в классе?
Что Лена делает в классе?

в шкафу — kapis
я раздаю — ma jagan
я раздаю тетради — ma jagan
vihikuid

лейка — kastekann
она (он) поливает цве-
ты — ta kastab lilli
я вытираю доску — ma
pühin tahvlit

Прочитай правильно!

по-тóm
ок-нó

от-крывáю
по-ливáю

мел
дети
лейка

бе-ру
цве-ты
де-журный
те-тради

Он, она, мы или они.



Я поливáю цветы.
Она полива.....



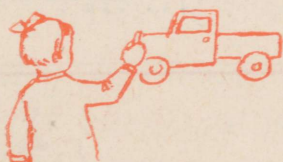
Мы полива.....
Они полива.....



Я раздаю.....
... разда.....



Мы разда.....
Они разда.....



Я рисú.....
... рису.....



Мы рисú.....
Они рисú.....



Я вытираю.....
... вытира.....



Мы вытира.....
Они вытира.....

Дежурная.

Сегóдня я дежурная.
Дежурю в первый раз.
Я дóску вытираю.
Я убираю класс.



я дежурю — ma pean korda
в первый раз — esmakordselt
здесь (тут) — siin (on)

Ainsus.



Здесь чашка.



.....



.....



.....

Mitmus.



Здесь чашки.



.....



.....



.....

Стоят, висят или лежат.



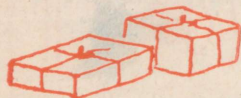
Коньки висят.



Лыжи....



Санки....



Подарки....



Картинки....



Рукавицы....

Missugune?

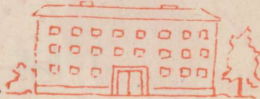
Какой?
Большой

Какая?
Большая

Наш класс
большой.



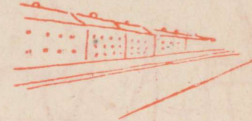
Наша школа
большая.



Наш ...
большой.



Наша ...
большая.



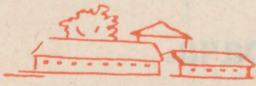
Наш ...
большой.



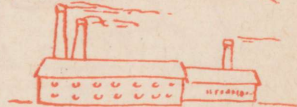
Наша ...
большая.



Наш ...
большой.



Наша ...
большая.



Наш ...
большой.



Наша ...
большая.



Штаны ...



Краски ...



Калоши ...



Дрова ...



Игрушки ...



У врача́.

1.

Тут сидят Лена, Лиза, Вера, Рейн и я.
Мы ждём.

У меня болит ухо. У Лизы болит глаз.
У Веры болит рука. У Рейна болит нога.
У Лены болит голова.

Входит Март. У Марта тоже болит ухо.

Март: Здравствуйте!

Сестра: Здравствуй!

Март: Врач тут?

Сестра: Да, врач тут. Как твоё фамилия?

Март: Моя фамилия — Лепик.

Сестра́: Как твоё имя?

Март: Моё имя — Март.

Сестра́: Хорошо́, Март.

Теперь Март сидит и тоже ждёт.



Прочитай правильно!

суп	класс	у-хо
зуб	глаз	

по-жа-луй й -ста	и-мя
здра в -ствуй-те	у ме-ня

врач — arst
у врачá — arsti juures;
arstil
у меня́ — minul
болит — valutab
ухо — kõrv
глаз — silm
нога́ — jalg
голова́ — pea

он (она) входит — ta tuleb
sisse
твоя́ фами́лия — sinu perekon-
panimi
моя́ фами́лия — minu perekon-
panimi
твоё имя — minu nimi
моё имя — minu nimi

У врача.

2.

Здесь сидят врач и сестра. У врача белый халат. Входит Март.

Март: Здравствуйте!

Врач: Здравствуй! Как тебя зовут?

Март: Меня зовут Март Лепик.

Врач: Ну, Март, что у тебя болит?

Март: У меня болят ухо и голова.

Врач: Это плохо! Покажи!

У тебя жар. Иди домой!

Март: До свидания!

Врач: До свидания, Март!

Март идёт домой.

белый халат — valge kittel
как тебя зовут? — kuidas su
nimi on?

меня зовут — mu nimi on ...
у тебя — sinul

плохо — on halb, halvasti
покажи! — näita!

прошло — on möödas, läks üle



Отвѣть на вопрóсы!

Как твоя фамилия?

Как твоё имя?

Как тебя зовут?

Прочитай правильно!

у те-бя
у ме-ня
лыжи
покажи
здра|в|ствуй-те
до сви-да-ни-я
хо-ро-шо



Ой, ухо!
Ох, плохо!



Ах, прошло!
Вот хорошо!



Мой, моя, моё, мои.



Это моя голова.



Это моё лицо.



Это мой нос.



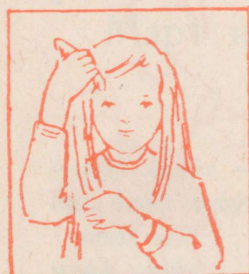
Это моё ухо.



Это мои уши.



Это моя рука.



Это мои волосы.



Это мой зуб.



Это мои зубы.

Esita klassikaaslastele
küsimusi pildikese järgi
sõnadega:

кто? что? у кого?

что делает?

что (mida)? где?





Это мой рот.



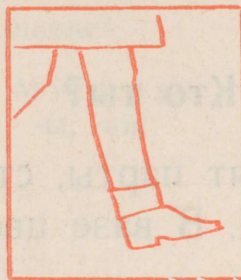
Это мой глаз.



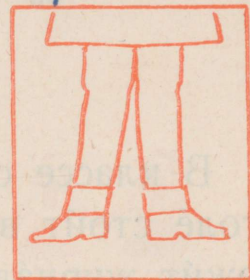
Это мои глаза.



Это мои руки.



Это моя нога.



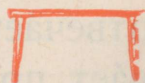
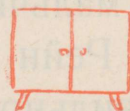
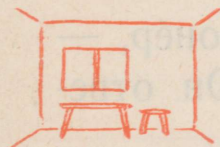
Это мои ноги.

Ответь на вопросы!

Где сидит Рейн?

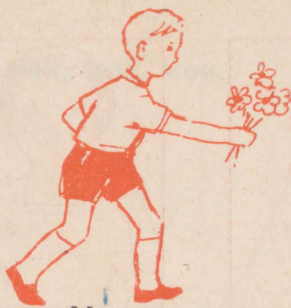


Что мы убираем?



Что делает дежурная?





Мальчик.
он



Девочка.
она

Кто ты?

В классе стоят парты, стол и стул. На столе стоит ваза. В вазе цветы. На столе лежит журнал.

В классе сидят мальчики и девочки. Это ученики и ученицы.

Учительница спрашивает. Ученики отвечают. Мальчики и девочки отвечают хорошо.

— Кто ты, Рейн? — спрашивает учительница по-русски.

— Я мальчик. Я ученик. Я пионер, — отвечает Рейн тоже по-русски. Он отвечает правильно.

— Кто ты, Марет?

— Я девочка. Я ученица. Я пионерка, — отвечает Марет. Марет отвечает тоже хорошо.

Ответь на вопросы!

Где сидят мальчики и девочки?

Где стоит ваза?

Где лежит журнал?

Что делает учительница?

Что делают ученики?

Кто отвечает хорошо?

Кто ты?

Что ты делаешь в школе?



Mit m u s.

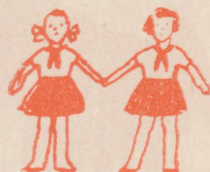
-ы, -ки.



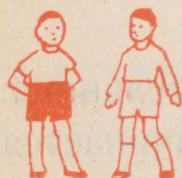
Девочки.



Ученицы.



Пионёрки.



Мальчики.



Ученики.



Пионёры.

ученик — õpilane (poiss)

журнал — klassipäevik

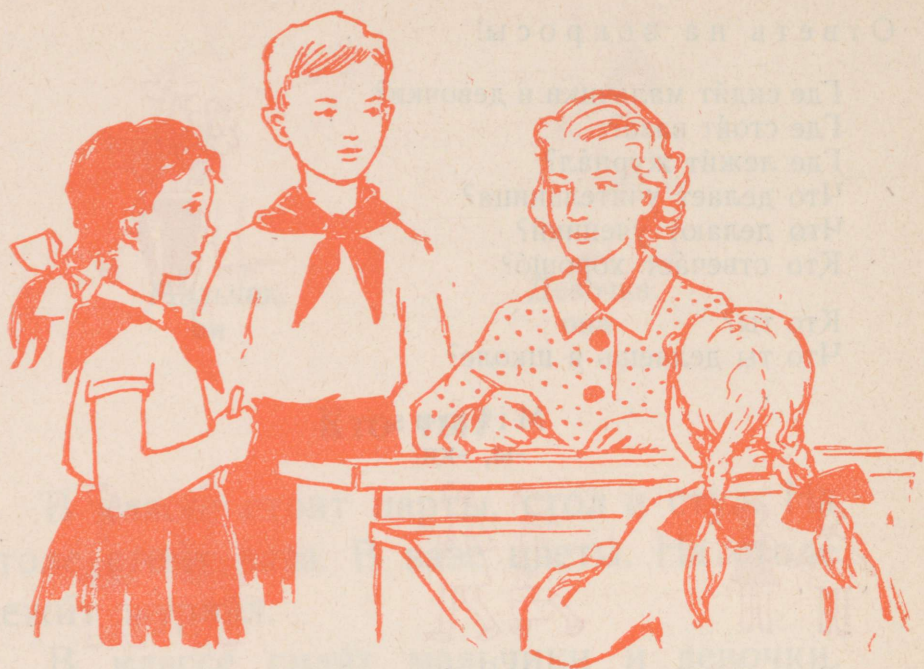
ученица — õpilane (tütarlaps)

она (он) спрашивает — ta kü-

учительница — õpetaja (naine)

sib

он (она) отвечает — ta vastab



Начинаётся урок.

Вот и звонок. Входит учительница. Ученики и ученицы встают. Начинается урок.

Учительница спрашивает:

— Кто сегодня дежурный?

— Я сегодня дежурный, — громко отвечает Тоомас.

— Кто ещё?

— Я сегодня дежурная, — говорит Рээт.

— Кто сегодня отсутствует? — спрашивает учительница.

— Сегодня отсутствуют Март и Эва, —
отвечает Сайма.

— У Марта болит ухо и голова, —
говорит дежурный.

— Да, у Марта очень болит ухо, а у
Эвы болит зуб, — говорит дежурная Рээт.

звонóк — kell (kooli-)
начинается — algab
громко — kõvasti, valjusti
он (она) отсутствует — ta puu-
dub
они отсутствуют — nad puudu-
vad

Прочитай правильно!

у-чи-тель-ни-ца
от-су-т-ству-ет
спра-ши-ва-ет

Ответь на вопросы!

Кто входит?
Что делают ученики и ученицы?
Кто сегодня дежурный?
Кто сегодня отсутствует?
У кого болит зуб?
У кого болит ухо?
Что делает дежурный в классе?



Перемéна.

Звонóк. Урок конча́ется. Начаи́ается пере́мена.

На пере́мене дети игра́ют на дворе́. Тут мальчи́ки и дево́чки игра́ют в мяч.

Там ребя́та игра́ют в кошки-мышки. Рейн счита́ет по-руски:

„Раз, два, три, четы́ре, пять —
вышел зайчик погуля́ть“.

Март — кошка. Тамара — мышка. Март лóвит Тамару.

На дворе́ весело.



один

два

три

четыре

пять



пере́мена — vahetund
на пере́мене — vahetunnis
конча́ется — lõpeb
они игра́ют в кошки-мышки —
nad mängivad kassi ja hiirt
он (она) счита́ет — ta loendab
зайчик — jänku
вышел погуля́ть — läks jalu-
tama
мышка — hiir
он ловит Тамару — ta püüab
Tamarat

Ответь на вопросы?

Где играют дети на перемене?

Кто играет в мяч?

Кто играет в кошки-мышки?

Что ты делаешь на перемене?

Как считает Рейн?

Что делает Март?

Где весело?

Leia piuduv lōpp:



Он считает по-русски. Она читá ... по-русски.



Он играá ... в мяч.



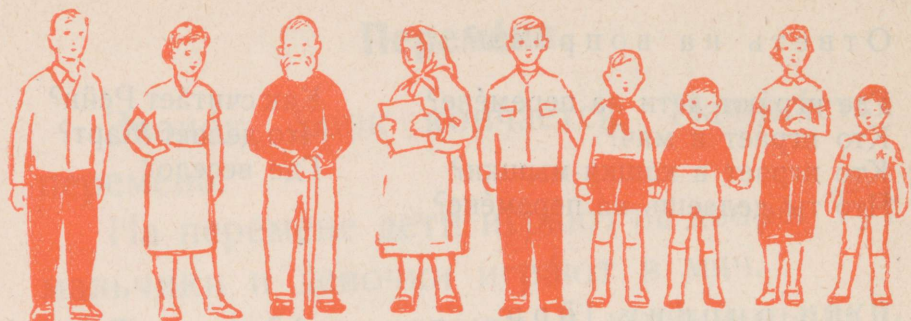
Мы играá ... в кошки-мышки.



Она вытира ... дóску.



Я надева ... пальто.



Наша семья.

Наша семья: папа и мама, бабушка и дедушка, братья, сестра и я.

Мой папа работает на фабрике. Там делают ботинки и туфли.

Мама тоже работает на фабрике. Она шьёт бельё.

Мой дедушка и моя бабушка работают дома.

Мой брат Антс работает на стройке. Мои братья Райво и Рейн — ученики. У Рейна красный галстук. Он пионер. У Райво звёздочка. Райво октябрёнок.

Моя сестра Айно работает в школе. Она учительница.

Я ученик. Я учусь в школе.

наша семья — meie pere-
kond

братья — vennad

ботинки — saapad

туфли — kingad

она (он) шьёт — ta õmbleb

я учусь — ma õpin

Ответь на вопросы!

Где работает твой папа?

Что делают на фабрике?

Кто ещё работает на фабрике?

Что мама делает на фабрике?

Где работают бабушка и дедушка?

Где работает брат Антс?

Где работает сестра Айно?

У кого красный галстук?

Кто пионер?

У кого звёздочка?

Кто октябрёнок?

А кто ты?

Что ты делаешь?

Leia puuduvad tähed:



бе...ё

пла...е

се...я

бра...я

Упражнение. Мой или мои?

Туфли, санки, шарф, ботинки, халат, калоши, коньки, лыжи, рукавицы.

Leia puuduvad silbid ja sõnad:



Я надева́ю ботинки.



Мы надева́ ...



Он надева́ ...



Они надева́ ...

Дима рисует.



Маленький Дима рисует
и весело поёт:

„Точка, точка —
вот глаза,
нос и рот
и голова“.



— Что ты делаешь, Дима? — спрашивает тётя Зоя.

— Я рисую, тётя Зоя. У меня карандаш, резинка и краски. Вот посмотри — это лицо. Вот уши. Вот волосы. Это голова. А это шея. Это мальчик. У мальчика рубашка и штаны. А тут игрушки. У мальчика мяч, самолёт, грузовик и ракета.

Тётя Зоя смотрит и говорит:

— Ты хорошо рисуешь, Дима.

маленький — väike
точка — punkt
тётя — tädi
резинка — kumm

шея — kael
ракéта — rakett
она смотрит — ta vaatab
ты рисуешь — sa joonistad

Прочитай правильно!

роза	хорошо́	все	глаз	рубашка
ваза	молоко́	вместе	зуб	книжка
глаза	голова́	тётя	хлеб	тетра́дка

Ответь на вопросы!

У кого карандаш, резинка и краски?

Что Дима делает?

Кто весело поёт?

Что говорит тётя Зоя?

Leia ruuduiv sõpa:

Мой, моя, моё или мои.



Это мой нос. Это ... шея. Это Это



Это Это Это Это



Это Это Это Это

Сайма помогаёт дома.

— Где работает твоя мама, Сайма?

— Моя мама работает на фабрике.

— А бабушка?

— Моя бабушка работает дома. Я помогаю бабушке.

— Что ты делаешь?

— Я мою пол, мою посуду. Чищу картофель и овощи. Чищу туфли и ботинки. У меня щётка.

— Что ты ещё делаешь?

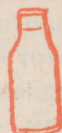
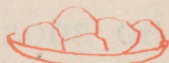
— Я покупаю в магазине хлеб, сыр, сахар, масло, макароны.

— Это хорошо, Сайма. Ты хорошая девочка.

— А как ты помогаешь дома?



Что мы едим?



Что мы делаем дома?



овощи — juurvili

хлеб — leib

я покупаю в магазине —

ma ostan kauplustest

хорошая девочка — hea tüdruk

как ты помогаешь —

kuidas sa aidad

мы едим — me sööme

сыр — juust

сахар — suhkur

Что такое хорошо, что такое плохо.

В. Маяковский.

Этот чистит валенки,
моет сам калоши.
Он хотя и маленький,
но вполне хороший.

плохо — on halb
этот — see (poiss)
валенки — vildid
сам — ise
хотя — ehkki
вполне — täiesti
хороший, хорошая —
hea



Какой?

Какая?

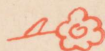
Хороший ученик.



Хорошая ученица.



Красный



. . . .



Белый



. . . .



Красивый



. . . .



Большой



. . . .



Маленький



. . . .



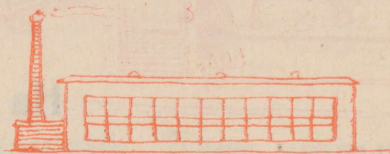
Ответь на вопросы!

Какой? Какая?
Большой, больша́я.

Meessugu.

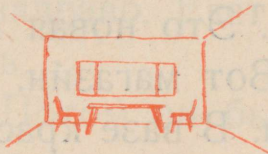
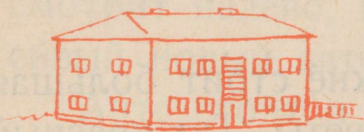


Naissugu.



Какой наш магазин?
Наш магазин большой.

Какая наша фабрика?
Наша фабрика большая.

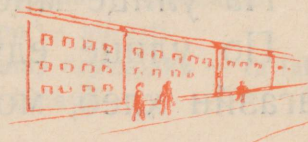


Какой наш дом?

Какая наша комната?

.....

.....

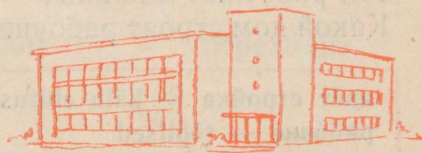
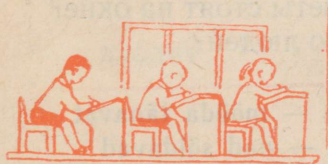


Какой наш двор?

Какая наша улица?

.....

.....

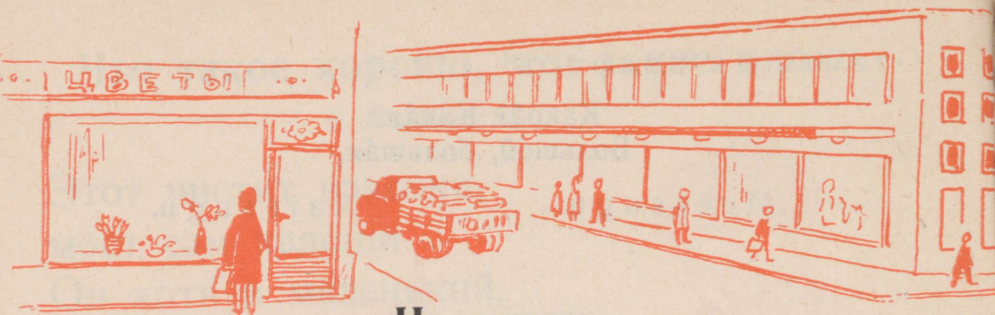


Какой наш класс?

Какая наша школа?

.....

.....



На улице.

1.

Наша улица большáя и красíвая. Тут идёт стройка. На стройке работают машины. Рабóчие строят большóй красíвый дом. Это новая школа.

Вот магазин. На окнѐ стоит большая ваза. В вазе красíвые цветý. Тут красный цветок. Это роза. В магазинѐ люди покупают цветý.

На улице много людѐй.

По улице едут машины. Они везýт в магазин хлеб, молоко́, овощи.

Ответь на вопросы!

Какая наша улица?

Где работают машины?

Какой дом стрóят рабóчие?

Где люди покупают цветы?

Какие цветы стоят на окне?

Где много людѐй?

идѐт стройка — käib ehitustöö

рабóчие — töölised

новый, новая — uus

люди — inimesed

много людѐй — palju inimesi

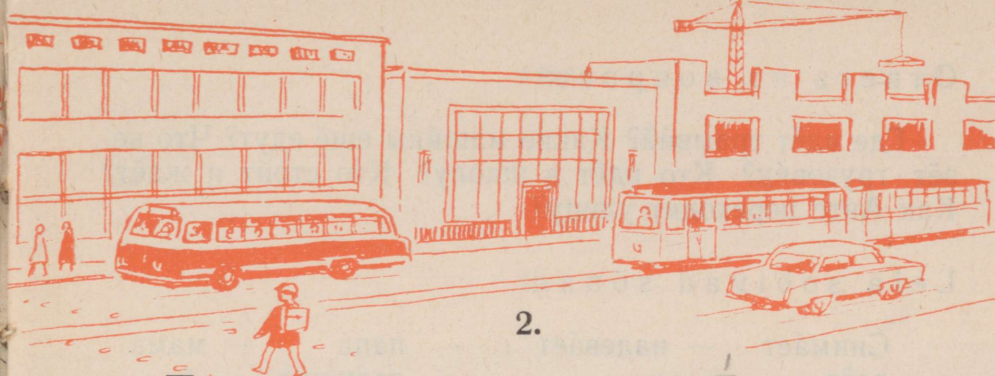
по улице — mööda tänavat

они едут — nad sõidavad

они везут — nad veavad,

viivad

какие? — missugused?



2.

По улице идёт трамва́й. Едет новый красный авто́бус, едет грузови́к. Грузови́к везёт дрова́.

Антс идёт в школу. Здесь перехо́д. Антс смотрит налёво, потом напра́во. Едет краси́вый новый автомоби́ль.

Антс сто́ит и ждёт. Потом он быстро перехо́дит улицу.

он (она) едет — ta sõidab

авто́бус — autobuss

он (она) везёт — ta veab, viib

перехо́д — ülekäik

налёво — vasakule, vasakul

напра́во — paremale, paremal

автомоби́ль — sõiduauto

быстро — kiiresti

он (она) перехо́дит — ta läheb

üle tänava

Что делает?



вхо́дит



выхо́дит



перехо́дит



открыва́ет



закрыва́ет



накрыва́ет

Ответь на вопросы!

Где идёт трамвай? Какие машины ещё едут? Что везёт грузовик? Кто идёт в школу? Кто стоит и ждёт? Как Антс переходит улицу?

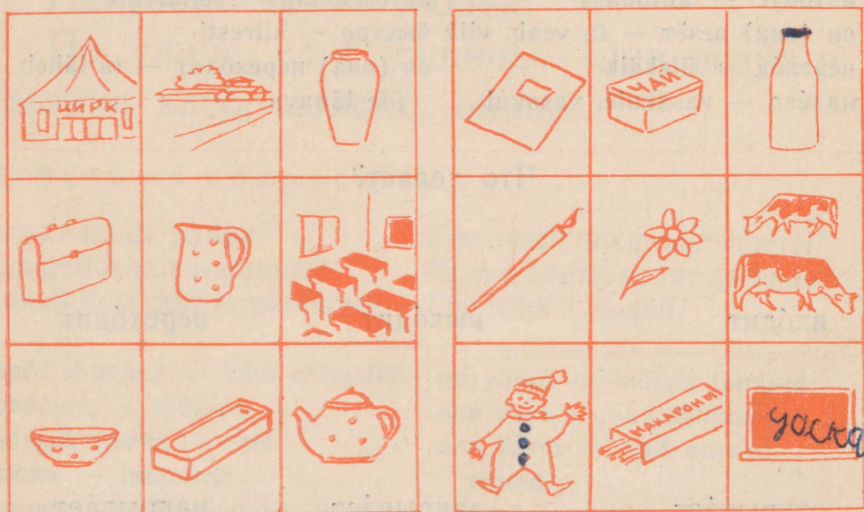
Leia sobivad sõnad!

Снимает	—	надевает	папа	—	мама
даёт	—	...	дедушка	—	...
открывает	—	...	брат	—	...
едет	—	...	мальчик	—	...
входит	—	...	ученик	—	...
направо	—	...	пионер	—	...
здесь	—	...			

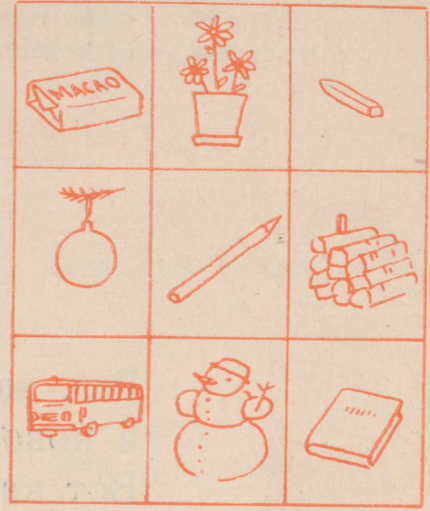
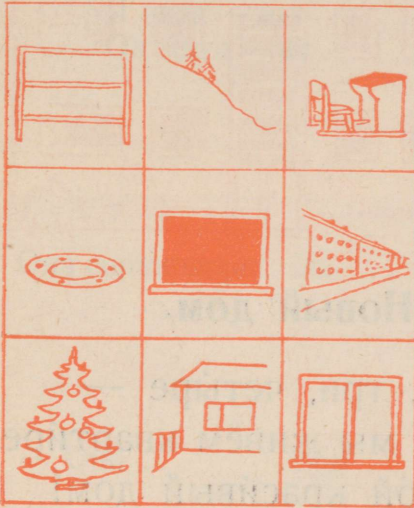
Leia paremast ja vasakust tulbast ühtekuuluvad pildid ja nimeta neid vene keeles. Näiteks: класс — доска.

Koosta nendega laused: В классе висит доска.

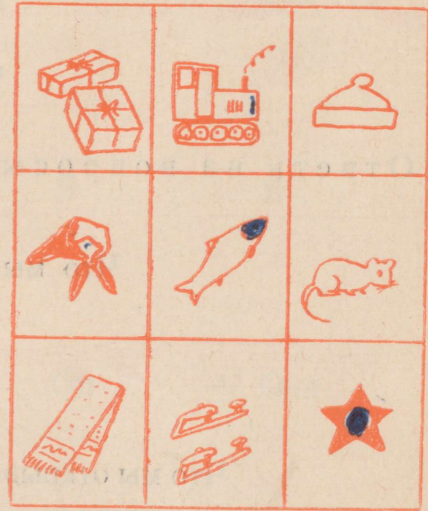
Где?



Где?



У кого?





Новый дом.

Раз, два, три, четы́ре —
в новой мы живём кварти́ре.
Вот како́й краси́вый дом!
В этом доме мы живём.

квартіра — korter
в новой кварти́ре — uues korteris
в этом доме — selles majas

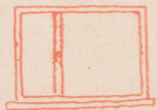
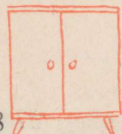
Ответь на вопросы!



Что мы строим?



Что мы открываем и закрываем?



Leia puuduvad sõnad!

Я чита — ю
Он чита — ет

мы чита — ем
они чита — ют



Она спрашивает. Он ...



Кто ... ?



Он ...



Они ...



Они ...



Они ...



Они ...



Мы ...



Мы ...



Мы ...



Мы ...



Я ...



Я ...



Я ...



Я ...



Она ...



Она ...



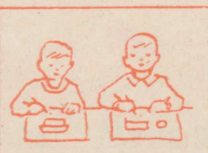
Он ...



Она ...



Мы ...



Мы ...



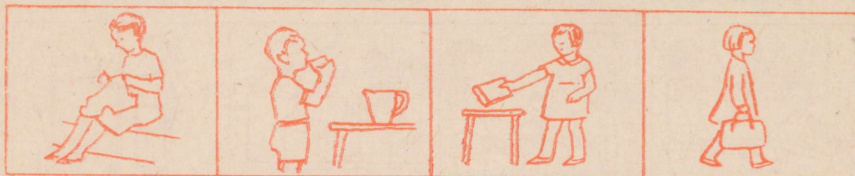
Мы ...



Мы ...

Leia puuduv sõna:

я иду мы идём я сижу мы сидим
 он идёт они идут он сидит они сидят



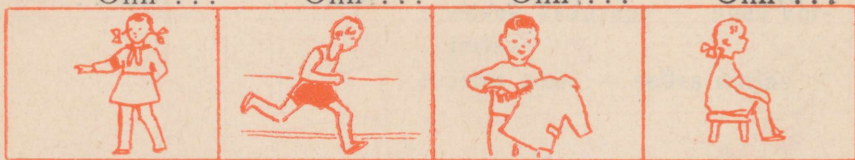
Она шьёт. Он ... Она ... Она ...



Мы ... Мы ... Мы ... Мы ...



Они ... Они ... Они ... Они ...



Я дежурю. Я ... Я ... Я ...



Мы ... Мы ... Мы ... Мы ...



Он ... Она ... Она ... Он ...

Праздник Октября.

З. Александрова

Споём мы дружно пёсню
о нашем Октябре.
Так вёсело сего́дня
большим и детворе́.

Седьмое ноября —
праздник
Октября.

праздник Октября — ок- тоobriþiha	весело большим — on lõbus suurtel
споём песню — laulame laulu	весело детворе́ — on lõbus lasteperel
дружно — üksmeelselt	
о нашем Октябре — meie Oktoobrist	

Ответь на вопросы!

Кто где работает?



Дедушка работает
в колхозе.



Папа работает
на



Брат работает
на



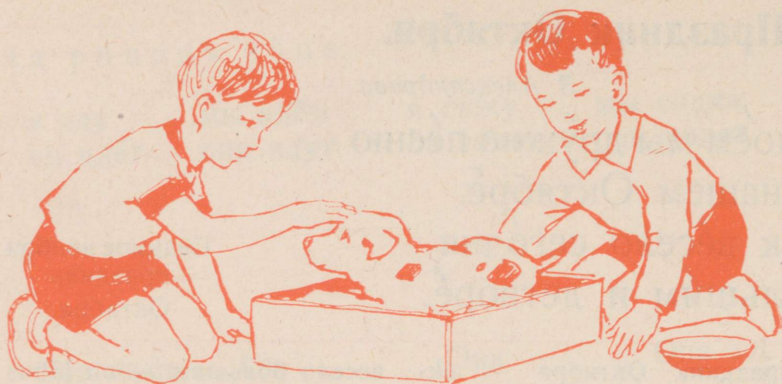
Бабушка работает
в



Мама работает
в



Сестра работает
в



Друзья.

Тоомас и Рейн — друзья. Они вместе учатся в школе, вместе играют дома.

У Тоомаса щенок. Щенок живёт на дворе. Там стоит ящик. Щенок лежит в ящике.

Тоомас несёт суп. Рейн несёт хлеб.

— Жучка, Жучка! Иди сюда!

Жучка ест суп и хлеб.

Потом Тоомас и Рейн играют на дворе в мяч. Щенок тоже играет.



друзья — sõbrad
вместе — üheskoos
они учатся — nad õpi-
vad
щенок — kutsikas
иди сюда! — tule siia!
они играют в мяч — nad
mängivad palli

Прочитай правильно!

щётка	мяч	шарф	жар
щука	очень	шуба	журна́л
щено́к	чайник	шапка	покажи́
ящик	мальчик	штаны́	дежу́рный

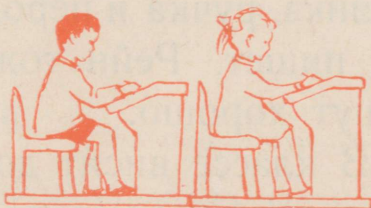
Ответь на вопросы!

Кто учится вместе в школе?
Где они играют вместе?
У кого́ щено́к?
Где живёт щено́к?
Где лежи́т щено́к?
Что ест Жучка?
Что делают Тоомас и Рейн на дворе́?
Что делает щено́к?
Что ты делаешь на дворе́?

Я, он, мы, они.



Я учу́сь в школе.
Он учи́тся в школе.

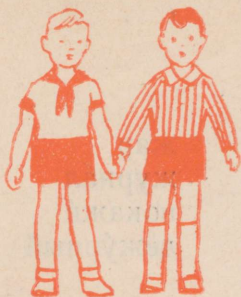


Мы учи́мся в школе.
Они учатся в школе.

Leia puuduv täht:



дево...ка маль...ик у...еница у...еник



Рейн и Тоомас.



Эва и Сирье.

они

В классе.

В классе стоят парты. Тут сидят Эва и Сирье. Там сидят Рейн и Тоомас.

На парте стоит чернильница. В чернильнице чернила.

А вот лежат пенал. В пенале карандаш, резинка, ручка и перо. Здесь тетрадь. Тоомас пишет. Рейн тоже пишет. Мальчики пишут хорошо.

В классе висит доска. Сирье пишет на доске. У Сирье мел.

Потом дети читают по-русски. Они читают громко и правильно. Они читают хорошо.

чернильница — tindipott
в чернильнице — tindipotis
чернила — tint
в пенале — pinalis

ручка — sullepa
перо — sulg
на доске — tahvil
как? — kuidas?

Прочитай правильно!

у-чи-тель-ни-ца	в пенáле	ф—в	в ящике
чер-ни́ль-ни-ца	в классе		в миске
до сви-да́-ни-я	в черни́льнице		в вазе

Ответь на вопросы!

Где стоит черни́льница?

Что в черни́льнице?

Что в пенáле?

Что делает Тоомас?

Кто пишет хорошó?

Кто пишет на доскé?

Что делают дети потóм?

Как читают дети?

Esita iga pildikese kohta küsimusi sõnadega: кто? что? у кого? что делает? где? как?



Leia puuduv täht:

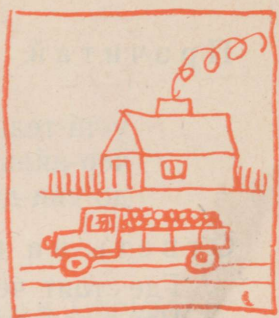
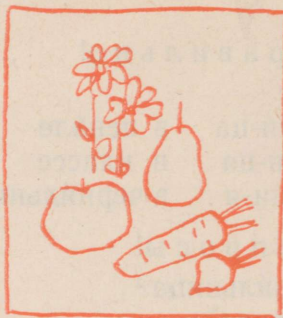
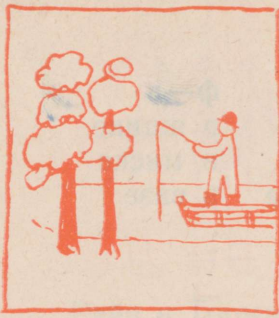


кни...а

тетра...ь

ре...инка

каран...аш



Дети рисуют.

В классе ученики и ученицы. Тут сидят Калью и Сирье. Там сидят Рээт и Эва.

На парте тетрадь, карандаш, резинка и краски.

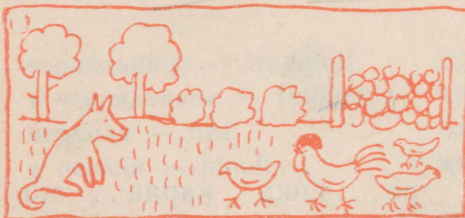
Калью рисует море. Здесь растут сосны. Направо стоит рыбак. Он ловит рыбу.

Сирье рисует цветы, фрукты и овощи.

Рээт рисует дом. Здесь окно. Там дверь. А это дорога. По дороге едет грузовик. Он везёт дрова.

Эва рисует двор. Направо лежат дрова. Налёво сидит собака. Тут растут деревья, кусты и травы. На дворе куры. Это петух.

Мальчики и девочки хорошо рисуют.

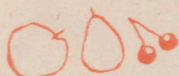


море — meri
фрукты — puuvili
дверь — uks
по дороге — mööda teed

Leia puuduv silp:



цве —



фрук —



ово —



игруш —

Ответь на вопросы!

Где сидят ученики и ученицы?

Что дети делают?

Что рисует Калью?

Что рисует Сирье?

Что рисует Рэет?

Что рисует Эва?

Как рисуют ребята?

Как ты рисуешь?

Ответь на вопросы!



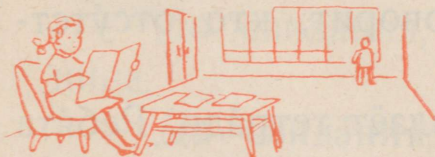
— Рэет сидит в классе?

— Нет, она сидит в комнате.



— Мальчики сидят в цирке?

— Да, они сидят в цирке.



— Эне читает в саду?

—



— Девочки играют на дворе?

—



— Брат работает на стройке?

—



— Тётя работает в магазине?

—



Ребята считают.

Кончается перемена. Начинается урок. Входит учительница. Учительница говорит:

— Здравствуйте, ребята!

Ученики отвечают:

— Здравствуйте, Анна Ивановна!

Дежурный Энн говорит, кто отсутствует.

Дежурная Эва раздаёт тетради. Ребята считают по-русски.

Потом ребята открывают тетради и берут ручки. Они пишут.

Март берёт мел и пишет на доске:

Один, два, три, четыре, пять.

Потом пишет Сирье:

Шесть, семь, восемь, девять, десять.

Ребята закрывают тетради.

6 7 8 9 10

шесть семь восемь девять десять



Учительница спрашивает по-русски:

— Сколько будет три и три?

— Три и три будет шесть, — отвечает Рейн.

Ребята решают задачи. Рейн решает хорошо.

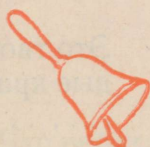
Все ребята решают хорошо.

Вот и звонок. Урок кончается.

— До свидания, — говорят учительница.

— До свидания, Анна Ивановна, — отвечают дети.

Начинается перемена. Дети идут на двор.



кончается — lõpeb
сколько будет... — palju on...
они решают задачи — nad
lahendavad ülesandeid
до свидания! — nägemiseni!

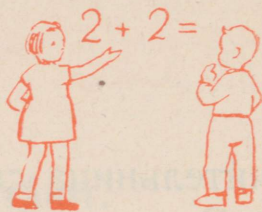
Ответь на вопросы!

Кто входит в класс?
Что говорит учительница?
Как отвечают ученики?
Что делает дежурная Эва?

Кто пишет на доске?
Кто решает задачи?
Как они решают задачи?
Что ты делаешь в классе?



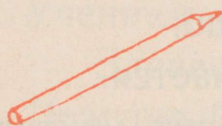
Я решаю задачи.
Он реша... задачи.



Мы реша... задачи.
Они реша... задачи.

Ответь на вопросы!

Мой, моя, моё; мои.
Новый, новая, новое; новые.



Это твой но-
вый карандаш?
Да, это мой
новый ка-
рандаш.



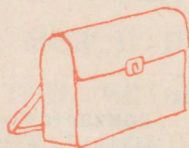
Это твоя но-
вая книга?
...,



Это твоё но-
вое перо?
...,



Это твой но-
вый пенал?
...,



Это твоя новая
сумка?
...,



Это твои но-
вые краски?
...,

Что на картинке?



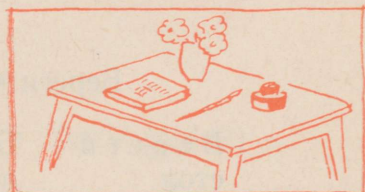
Что на картинке?
Где много людей?
Что ещё на улице?

Что налево?
Что направо?
Кто идёт в школу?

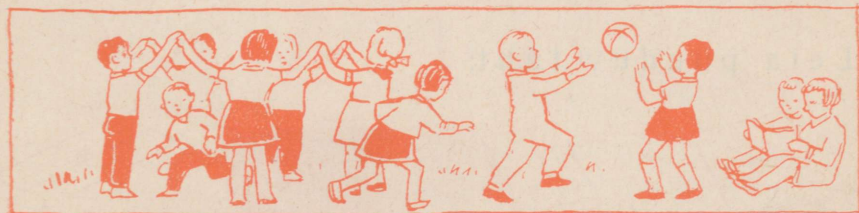


Кто сидит в классе?
Что делают ученики и ученицы?
Что делает учительница?
Что делает ученик?
Как он отвечает?

Что лежит на столе?
Что стоит на столе?
Что в чернильнице?



Что делает дежурный Борис?
Что делает дежурная Вера?



Что ребята делают на перемене на дворе?

Береги́ вещи!

Каранда́ш, тетра́дь, перо́,
парту, доску, стол, окно,
книжку, сумку — береги́!

береги́! — hoia!
вещи — asjad, asju
упражне́ние — harjutus

Береги что? Hoia mida?

Береги́
стол
стул
пена́л
шкаф
каранда́ш

Береги́
парту
доску
книжку
тетра́дку
ручку
сумку

Береги́
перо́
окно́

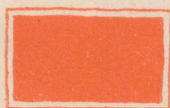
Leia puuduv täht:



тетра . ь



кни . а



д . ска



п . нал

Упражнение.

a) Aseta antud sõnade ette kas наш või наша.
Мама, папа, тётя, бабушка, сестра, учительница,
врач, брат.

Näidis: Наша мама. Наш папа.

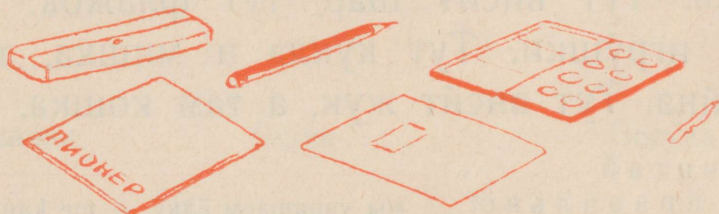
b) Aseta antud sõnade ette kas мой, моя, моё või
мои.

Тетради, пенал, перо, сумка, ручка, карандаш, крас-
ки, чернильница, книги, журнал.

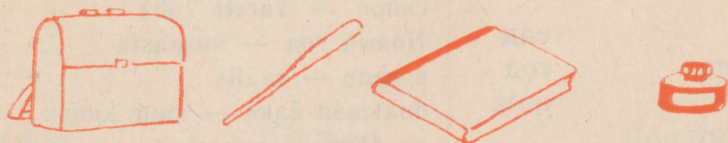
Näidis: Мои тетради. Мой пенал. Моё перо.

Прочитай по картинкам!
Loe pildikeste järgi!

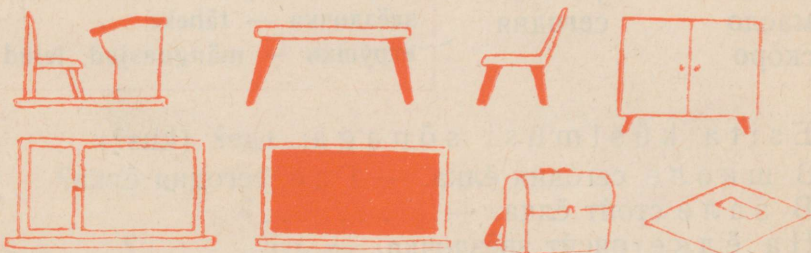
1. Пожалуйста, дай мне (что? mida?)

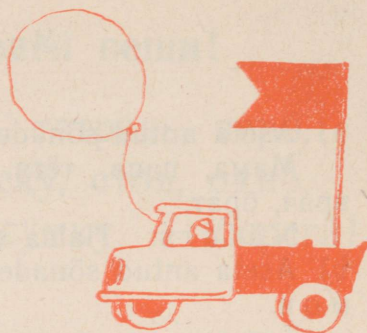
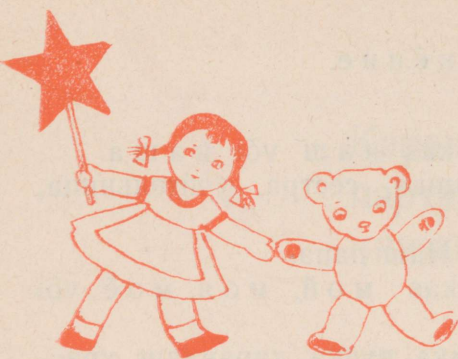


2. Пожалуйста, дай мне (что? mida?)



3. Береги (что? mida?)





Мы украшаем ёлку.

Скоро Новый год. Сего́дня в школе ёлка. Тут наш зал. В зале стои́т большо́я ёлка. Мы украша́ем ёлку. На ёлке звёз- дочка. Тут висит шар, тут флажо́к. На ёлке игру́шки. Тут кукла и мишка, там маши́на. Тут висит жук, а там кошка.

Прочитай
правильно!

ф — в

в садú

сад

в школе

год

в книге

нож

в шкафу

мыло

у кого

масло

сегодня

скоро

мы украша́ем ёлку — me kau-
nistame näärikuuske
скоро — varsti (on)
Новый год — uusaasta
в зале — saalis
больша́я ёлка — suur kuusk
на ёлке — kuusel
шар — õhupall; kuulikene
звёздочка — täheke
игру́шки — mänguasjad, lелud

Esita küsimusi sõnaga: где? (kus?)

В школе сего́дня ёлка. — Где сего́дня ёлка?

В зале стои́т ёлка. — ?

На ёлке висит звёздочка. — ?

В зале игра́ют ребята. — ?

Выбери нужное слово.

Vali tarvilik sõna.

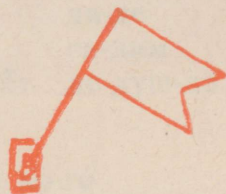
Стоит или висит?



Ёлка стоит.



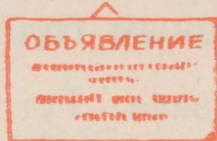
Звёздочка висит.



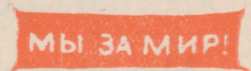
Флажок



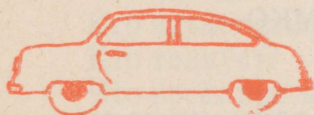
Ваза



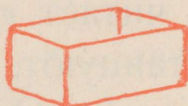
Объявление



Лозунг



Машина



Ящик



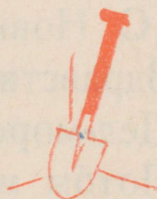
Посуда



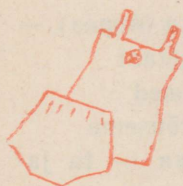
Кофта



Пальто



Лопата



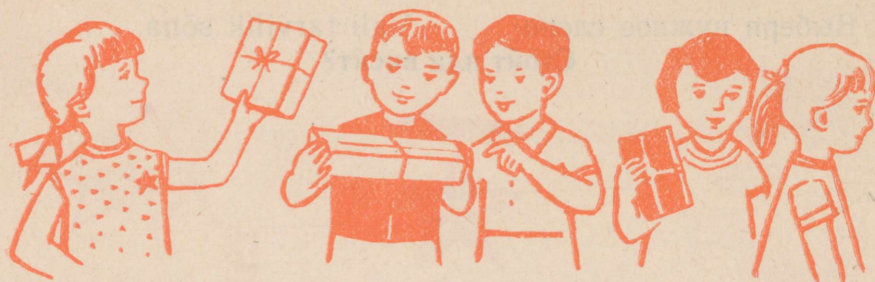
Бельё



Шуба



Парта



С Новым годом!

Мы сидим в зале. Тут стоит больша́я ёлка. На ёлке игра́шки.

Як чита́ет стишо́к по-ру́сски. Як хорошо́ чита́ет. Он читает громко.

Лена и Ле́ва танцу́ют.

Вот идёт дед-мороз. Он несёт подарки.

Мы встаём и поём:

„С Новым годом! С Новым годом!
Здравствуй, дедушка Мороз!“

Дед-мороз раздаёт подарки.

Потом мы танцуем, играем и поём.

С Новым годом! — Head uut aastat!

мы сидим — me istume

стишок — salmike

по-русски — vene keeles

они танцуют — nad tantsivad

дед-мороз (дедушка Мороз) —
näärivana, pakasetaat

подарки — kingitused

мы встаём — me tõuseme

он раздаёт подарки — ta jagab kingitusi



Прочитай правильно!

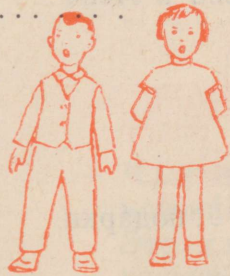
да-ёт ди-де
вста-ёт си-дим
раз-да-ёт де-душ-ка

до-дѐ у ко-гó
ждѐт се-гó-дня
и-дѐт по-жá-лу(й)-ста
не-сѐт здра(в)-ствуй

Отвѣть на вопрóсы!

Что сто́ит в зале? — В зале сто́ит ёлка.
Что на ёлке? —
Кто чита́ет стишо́к? —
Кто танцует? — ... и ... танцуют.
Что несёт дед-морóз? —
Что раздаёт дед-морóз? —

Он, она или они.



— Ян поёт хорошó?
— Да, он поёт хорошо.

— Ребѣта пою́т хорошó?
— Да,



— Рѣэт танцует в зале?
— Да,

— Ребѣта танцуют в зале?
— Да,



Подарки.

Дед-мороз сюда идёт.
Он подарки раздаёт:
куклы, кубики, шары,
лыжи, санки и коньки,
барабаны, книжки,
самолёты, мишки.

Кто что делает на ёлке?



Лена и Лёва Яак . . . стишок.



Дед-мороз . . .
подарки.



Он . . . подарки.



Ребята



Ребята

Прочитай правильно!

мишка
ложка
книжка

са-мо-лёт
и-дёт
не-сёт
бе-рёт

моё пальто
мой коньки
боль-шой магазин
боль-ша-я ёлка

су-сю
сум-ка
сю-да

сюда — siia
кубики — kuubikud,
mänguklotsid
шары — õhupallid
книжки — книги
самолёт — lennuk
самолёты — lennukid
чьи? — kelle (omad)?
твой — sinu (omad)

Vasta küsimustele!

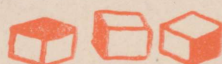
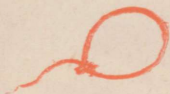
Чей? Чья? Чьи?

Мой, моя, мой.

Твой, тво́я, твои́.

Ainsus.

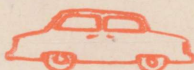
Mitmus.



— Чей это шар?
— Это твой шар?
— Да, это мой шар.

— Чья это кукла?
— Это тво́я кукла?
— Да, это моя кукла.

— Чьи это кубики?
— Это твои́ кубики?
— Да, это мои́ кубики.



— Чей это мяч?
— Это твой мяч?
—,

— Чья это машина?
— Это твоя машина?
—,

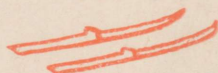
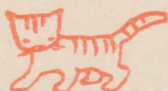
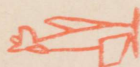
— Чьи это игрушки?
— Это твои игрушки?
—,



— Чей это мишка?
— Это твой мишка?
—,

— Чья это книжка?
— Это твоя книжка?
—,

— Чьи это коньки?
— Это твои коньки?
—,



— Чей это самолёт?
— Это твой самолёт?
—,

— Чья это кошка?
— Это твоя кошка?
—,

— Чьи это лыжи?
— Это твои лыжи?
—,



Январь.

С. Маршак.

Открываем календарь.
Начинается январь.
В январе, в январе
много снегу на дворе.

Прочитай
правильно!

январь где
календарь на дворе
 в январе

масло много
 начинается

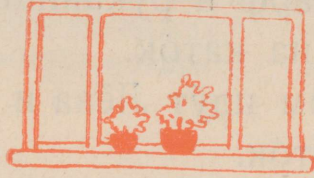
январь — jaanuar
календарь — kalender
в январе — jaanuaris
снег — lumi
много снегу — palju lund

В



Это ваза.
В вазе роза.

На



Это окно.
На окне цветы.



Это чашка.

.....



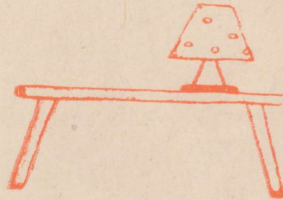
Это полка.

.....



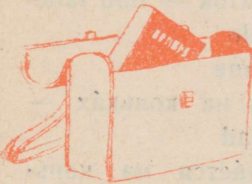
Это кувшин.

.....



Это стол.

.....



Это сумка.

.....



Это ёлка.

.....

Дети идѹт на каток.

На дворѣ мороз. Виктор надевает шапку, шарф и рукавицы. Он берѣт коньки и идѣт на каток.

Там идѹт Лѣва и Лиза. Они тоже идут на каток.

Вот и каток. Дети катаются на коньках. Виктор катается на коньках хорошѣ.



- 1 каток — liiväli
- 2 они идѹт на каток — nad lähe
- 3 vad liiväljale
- 4 мороз — pakane
- 5 они катаются на коньках —
- 6 nad uisutavad
- 7 он (она) катается на конь-
- 8 кáx — ta uisutab

Прочитай правильно!

пальто	ждёт	катаются на коньках	это
коньки	идёт	катаётся на коньках	масло
бельё	несёт	катается на лыжах	молоко
платье	берёт	начинаётся январь	хорошо
деревья			

Отвѣть на вопросы!

Vasta küsimustele!

Что надевает Виктор?

Что берёт Виктор?

Кто идёт на каток?

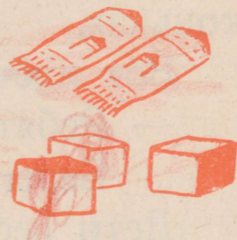
Кто хорошо катается на коньках?

Как (kuidas) дети катаются на коньках?

Ответь на вопрос: Что он (она) берёт?

Он берёт лыжи.

.....
.....
.....
.....
.....



Я, она, мы, они.

Я хорошо катаюсь на коньках.

Она хорошо катается на коньках.



Мы хорошо катаемся на коньках.

Они хорошо катаются на коньках.



Ёлка на катке.

Сего́дня на катке́ ёлка. Ёлка больша́я и краси́вая.

Сего́дня на катке́ игра́ет музыка. Дети ката́ются на конька́х. Я тоже ката́юсь на конька́х.

Вот идёт дед-мороз. Он говорит:

— Ребята, на дворе мороз!

Берегите руки, уши, нос!

Дети весело смеются.

Потом Вера и Катя танцуют на коньках. Мы стоим и смотрим. Они хорошо танцуют.

На катке́ сего́дня весело.

на катке́ — liiväljal

сего́дня — täna

краси́вая ёлка — ilus kuusk

музыка — muusika

он (она) говорит — ta räägib

берегите — hoidke

они смеются — nad naeravad



Прочитай правильно!

пальто
коньки

у кого
сегодня

машина
калоши
лыжи

начинается
катается
смеются

Отвѣтъ на вопросы!

Где сегодня ёлка?

Где играет сегодня музыка?

Что делают дети на катке?

Кто идёт на каток?

Что говорит дед-мороз?

Где сегодня весело?

Что ты делаешь на катке?

Я, он, она, они.



Я ид... на ...
Он ид... в ...



Они ид... в ...



Я бер... ..
Она бер... ..



Они бер... ..



Я нес... ..
Он нес... ..



Они нес... ..



На лыжах.

Вот на лыжах я бегу́.
Сосны, ели все в снегу́.

Он, она, они.

A i n s u s .

У столá сидит брат.



Это шар.



На стуле . . . сестра́.



Это



На стройке . . . папа.



Это



В зале . . . дети.



Это



В саду́ . . . дедушка.



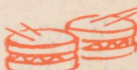
Это шары́.



В классе . . . Борис.



Это



Он пишет упражне́ние.



Это



Она . . . книгу.



Это



Он . . . дом.



Они . . . ёлку.



Он . . . дере́вья.



Он . . . тетра́ди.



на лыжах — suuskadel
я бегу́ — ma jooksen
ели (ёлки) — kuused
всё в снегу — kõik on lumes
в магази́не — kaupluses
она (он) покупáет в магази́-
не — ta ostab kauplust

ГДЕ?

В



На

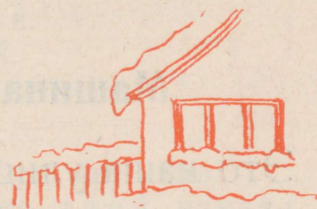
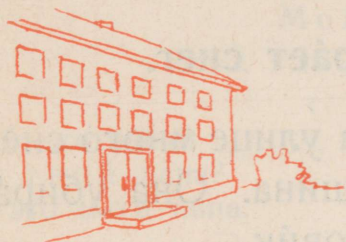


Это магазин.

Это каток.

Мама покупает в магазине игрушки.

Сегодня на катке музыка.

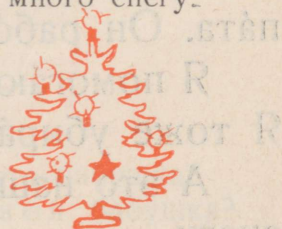
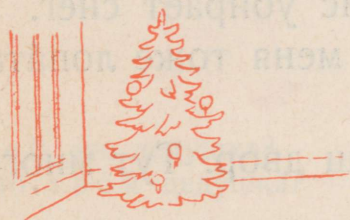


Это школа.

Это двор.

Сегодня ёлка.

. много снегу.



Это зал.

Это ёлка.

Ёлка стоит

. висит звёздочка.

Leia puuduv silp:



иг—ки

ку—ки

ка—дárь

по—ки



Машина убираёт снег.

Это наша улица. На улице много снегу.
На улице стоит машина. Она убираёт
снег. А тут стоит грузовик.

А вот мой брат Борис. У Бориса лопата.
Он работает. Борис убираёт снег.

Я помогаю брату. У меня тоже лопата.
Я тоже убираю снег.

А это наш дом и наш двор. Тут много
снегу.

На дворе сестра Вера. У Веры санки.
Вера тоже работает.

на улице — tänaval
она (он) убираёт снег —
ta koristab lund

я помогаю брату — ma abis-
tan venda

Прочитай правильно!

лопáта
большáя

грузовíк
помогáю

ди-де — дедушка
те-ти — дети

к—г
снег
катóк

Отвѣть на вопрóсы!



Наша семья.

Чей? Чья?
Твой, твоя́.
Мой, моя́.



Чей это папа?
Это твой папа?
Да, это мой папа.

Чья это мама?
Это твоя́ мама?
.....



Чей это дедушка?
Это твой дедушка?
.....

Чья это бабушка?
Это твоя́ бабушка?
.....



Чей это брат?
Это твой брат?
.....

Чья это сестра́?
Это твоя́ сестра́?
.....

Отвѣтъ на вопро́сы!

Где много снегу?

Где стои́т маши́на?

Что де́лает маши́на?

У кого лопа́та?

Что де́лает Бори́с?

Кто ещѐ на дво́ре?

У кого санки?

Что де́лает Ве́ра?

Что ты де́лаешь на дво́ре?

Esita pildikeste kohta küsimusi sõnades: у кого? (kelle?) ja что? (mis?)



Это Ве́ра.

У ко́го санки?

Что у Ве́ры?



Это Бори́с.

У ко́го лопа́та?

Что у Бори́са?



Это Ма́рт.

.....

.....



Это Сай́ма.

.....

.....



Это Ло́ра.

.....

.....



Это Антс.

.....

.....



Это Тоо́мас.

.....

.....



Это Ли́за.

.....

.....



На горé.

На дворé зимá. Зимой на дворé морóз.
Тут большáя горá. На горé много снегу.
Тут сто́ит снежная баба. У бабы большóй
красный нос.

На горé дети. У Натáши и у Маши
санки. Они катáются на санках. У Рейна
и у Марта лыжи. Они катáются на лыжах.

А тут Жоржик и Женя. У Жоржика
лопáта. Жоржик и Женя игра́ют. Они
строят дом.

Тут сто́ит Нина. У Нины собáка. Это
Дружо́к. Нина смотрит, как Жоржик и
Женя строят дом.

Весело зимой на горé!

зимой — talvel

снежная баба — lumememm

они катáются на санках — pad

kelgutavad

они катáются на лыжах — pad

suusatavad

Leia puuduv silp!



Я ката́юсь на лыжах.



Мы ката́...ся на лыжах.



Он ката́...ся на лыжах.



Они ката́...ся на лыжах.

Какіе тут слова́? Составь с ними предложения по картинкам. Koosta nendega laused pildikeste järgi.

у	б	и	р	а	е	т
с	и					
с	и					
н			ы			
о			ы			
з			ы			



Прочита́й правильно!

сад
нож
снег
мороз

лыжи
у Маши
машина
Жоржик

у когó?
сего́дня

ди-де — где?
ри-ре — на горе́

Ответь на вопросы
по картинке!



Где много снегу?
Где весело?
Где стоит снежная баба?
Что у бабы?
Кто стоит на горé?
У когó санки?
У кого лыжи?
У кого шарф, шапка
и рукавицы?
У кого собака?
У кого шарф и шапка,
шуба и калоши?
Где катаются дети?
Кто катаётся хорошо
на лыжах?
Что ты делаешь на горé?

Leia giimiv sõpa!

пол



идёт



кошка



полка



берёт



два



январь



ребята



мороз





Цирк.

Сего́дня наш класс в цирке.
В цирке игра́ет музыка.
Выхо́дит клоун. Он говори́т:

— Здравствуйте, ребята! Вот это мой
друзья́.

Там стои́т большо́й мишка, краси́вая
кошка и соба́ки.

Выхо́дит мишка. У мишки красная шап-
ка. Мишка снима́ет шапку. Игра́ет музыка.
Мишка танцу́ет.

Дети смотре́ют и смею́тся. Потом соба́ки
игра́ют в мяч.

Кошка тоже игра́ет в мяч.

В цирке очень весело.

Прочита́й правильно!

жи — лыжи	платье
ши — кало́ши	бельё
ци — цирк	друзья́



цирк — tsirkus
в цирке — tsirkuses
клоун — kloun
он (она) выходит — ta tu-
leb välja

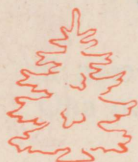
мой друзья́ — minu sõbrad
краси́вая кошка — ilus kass
он (она) делает — ta teeb
они делают — nad teevad
очень — väga



Отвѣтъ на вопрóсы!

- Кто сего́дня в цирке?
- Что говорíт клоун?
- Что делает мишка?
- Что делают дети?
- Что делают соба́ки?
- Что делает кошка?
- Где очень весело?

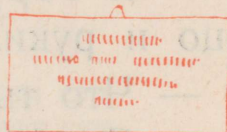
Стоит, висит или лежит?



Елка стоит.

Звѣздочка

Баба



Календа́рь

Топо́р

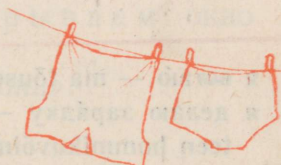
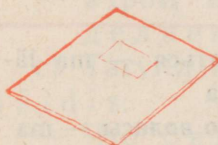
Объявлѣние



Чашка

Ложка

Посу́да



Тетра́дь

Книга

Бельѣ



Что ты делаешь утром?



— Что ты делаешь утром?

— Утром я встаю, открываю окно и делаю зарядку. Потом я беру мыло и полотенце и иду умываться.

Я беру щётку и чищу зубы.

Я мою лицо, уши, руки.



— Что ты ещё делаешь?

— Я беру полотенце и вытираю лицо и руки. Я причёсываю волосы.

— Что ты потом делаешь?

— Я убираю комнату.

— Что ты ещё делаешь?

— Я ем кашу, сыр, масло, хлеб или булку. Я пью молоко, кофе или чай.



— Что ты делаешь потом?

— Я надеваю пальто, шапку и шарф, беру сумку и иду в школу.

я встаю — ma tõusen üles
я делаю зарядку — ma
teen hommikuvõimlemist

я иду умываться — ma lä-
hen pesema
я причёсываю волосы — ma
kammin juukseid

Прочитай правильно!

по-мо-га́-ет
хо-ро-шо́
по-ло-те́н-це
по-ку-па́-ет

ката́ется
умыва́ется
нача́няется
конча́ется

книжки
заря́дка
тетра́дка
кувши́н



Я пью молоко.
Она пьёт молоко.



Мы пьём чай.
Они пьют чай.



Я ем кашу.
Он ест кашу.



Мы едим суп.
Они едят суп.

Упражнение.

- a) Tarvita «ты» ja «я» asemel «Рейн» või «Эва».
Näidis:
— Что Рейн делает утром?
— Утром Рейн встаёт, открывает окно и делает зарядку.
- b) Tarvita «ты» ja «я» asemel «мы».
Näidis:
— Что мы делаем утром?
— Утром мы встаём, открываем окно и делаем зарядку.
- c) Tarvita «ты» ja «я» asemel «они».
Näidis:
— Что они делают утром?
— Утром они встают, открывают окно и делают зарядку.

Что ты делаешь днём?

— Что ты делаешь днём?

— Днём я учусь в школе.

— Что ты делаешь в школе?

— В школе я читаю, пишу, отвечаю уроки.

— Что ты там ещё делаешь?

— Я читаю, решаю задачи, рисую, пою.

— Что ты делаешь на перемене?

— На перемене я играю в мяч, играю в кошки-мышки.

Leia puuduv silp:



Я учусь в школе.
Она уч...ся в школе.



Мы уч...ся в школе.
Они уч...ся в школе.



Я пишу хорошо.
Она пиш... хорошо.



Мы пиш... хорошо.
Они пиш... хорошо.



— Куда ты идёшь потóm?

— Я идú домóй.

— Что ты делаешь дома?

— Дома я ем суп, рыбу, картофель.

— Что ты делаешь потóm?

— Я мою и убираю посуду и иду на двор. На дворе я играю в мяч.

днём — päeval

я учусь — ma õrin

я убираю посуду — ma koristan nõusid



Упражнёние.

a) Tarvita «ты» ja «я» asemel «Рейн» või «Эва».

Näidis:

— Что Рейн делает днём?

— Днём Рейн учится в школе... jne.

b) Tarvita «ты» ja «я» asemel «мы».

Näidis:

— Что мы делаем днём?

— Днём мы учимся в школе... jne.



c) Tarvita «ты» ja «я» asemel «они».

Näidis:

— Что они делают днём?

— Днём они учатся в школе... jne.

Что ты делаешь вечером?

- Кто вечером дома?
— Вечером все дома: папа, мама, бабушка, дедушка, братья, сестра и я.
— Что ты делаешь вечером?
— Вечером я учу уроки. 
— Что ты ещё делаешь?
— Я рисую, читаю журнал „Пионер“, играю.
— Что делает бабушка?
— Бабушка читает книжку.
— Что делает папа?
— Папа тоже читает журнал. 
— Что делает мама?
— Мама готовит ужин.
— Что делает сестра?
— Сестра помогает маме: чистит картофель и овощи, накрывает стол.

Я, он, она, мы, они.

Я учу уроки.
Он учит уроки.



Мы учим уроки.
Они учат уроки.



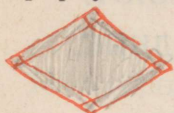
я учу уроки — ma õpin
(tunde)
она (он) готовит — ta
valmistab
ужин — õhtusöök
фартук — põll

Ainsus.

Meessugu.



Это
мой
красивый
красный
фартук.



Это
мой
красивый
белый
...

Naissugu.



Это
моя
красивая
красная
шапка.



Это
моя
красив...
бел...
...

Kesksugu.



Это
моё
красивое
красное
пальто.



Это
моё
красив...
бел...
...

Mitmus.



Это
мои
красивые
новые
...



Это
мои
красив...
нов...
...



Это
мои
красив...
нов...
...

Первое мая.

Сегóдня Первое мая.

Мы все идём на площадь. Там играет музыка. Мы идём на демонстра́цию.

Вот идёт наша школа. Ученики́ и учени́цы несут красный флаг, цветы́ и шары.

Они несут лóзунг:

„Да здравствует мир во всём мире!“

Ученики́ и учени́цы весело пою́т.

Первое мая — весёлый праздник.



Первое мая — esimene mai
площадь — väljak
мы идём на площадь — me lä-
heme väljakule
мы идём на демонстра́цию —
me läheme demonstratsioonile

флаг — lipp
весёлый праздник — rõõ-
mus püha
город — linn

Отвѣтъ на вопросы!

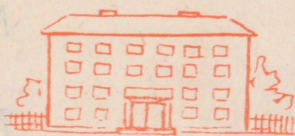
Какой сегодня праздник?
Куда мы идѣм?
Что несут ученики и ученицы?
Кто весело поѣтъ?

Leia riiduv lõpp!



Наш город большой и
красивый.

Наша улица больш... и
красив....



Наш класс больш... и
красив....

Наша школа больш... и
красив....



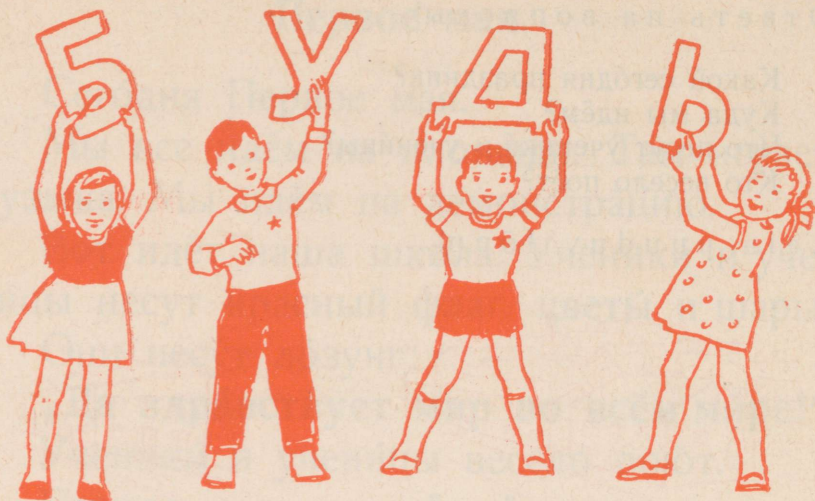
Наш дом маленьк....

Наша комната маленьк....



Наш колхоз больш....

Наша фабрика больш....



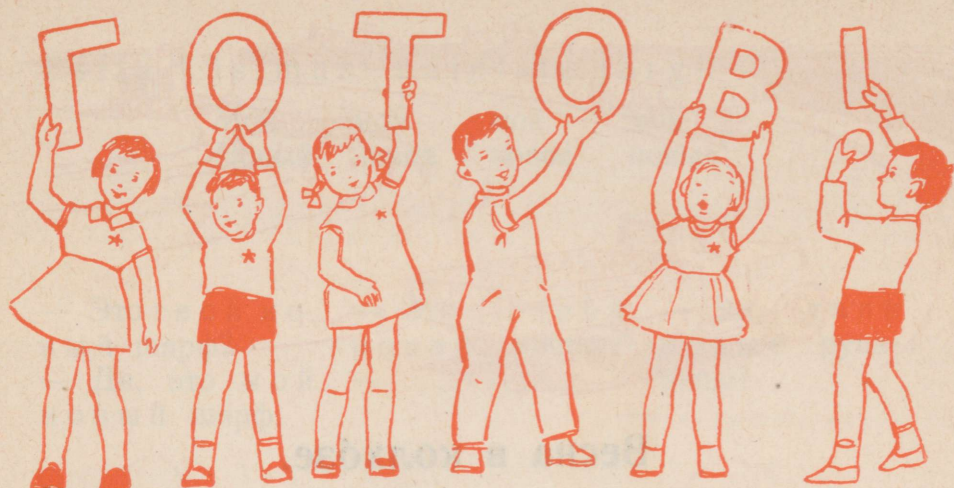
Мы идём.

Мы идём на площадь,
весело поём.

Мы в стране Советской
хорошо живём.



в стране Советской — Нõико-
гудемаал



Назови, что на картинках!



Это пионер.



Это



Это



Это



Это



Это



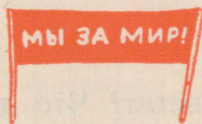
Это



Это



Это



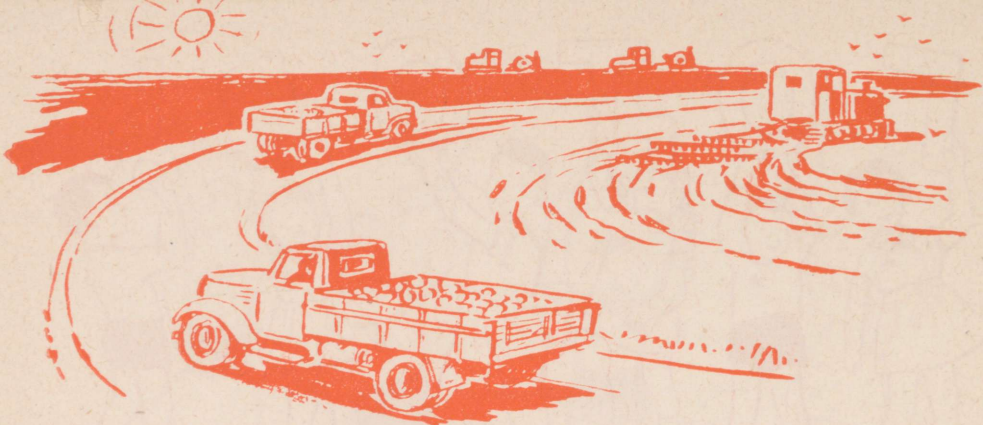
Это



Это



Это



Весна в колхозе.

Вот и весна́. Весно́й на дворе́ тепло́.
Светит солнце. Поют птицы.

Здесь больша́я доро́га. По доро́ге едут
грузовики́. Грузовики́ везу́т карто́фель.

Там большо́е поле. На поле работают
машины́.

Напра́во тракторы пашут поле. Мой
брат — трактори́ст. Он тоже па́шет поле.

весна́ — kevade

весно́й — kevadel

тепло́ — soe

светит солнце — paistab päike

поле — põld

на поле — põllul

пашет, пашут — künnab,

künnavad

трактор — traktor

трактори́ст — traktorist

Ответь на вопросы!

Где тепло весно́й? Что светит? Что делают птицы?
Что везу́т грузовики́? Где работают машины́? Что де-
лают тракторы? Кто твой брат? Что он делает?

Esita küsimusi näidiste järgi!

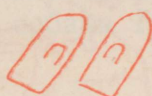
Мой моя моё мои
Новый новая новое новые



— Это твой но-
 вый шарф?
 — Да, это мой
 новый шарф.



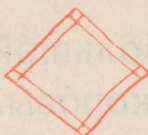
— Это твоя
 новая шапка?
 — ..., .. .



— Это твои
 новые рука-
 вицы?
 — ..., .. .



— Это?
 —, .. .



— Это?
 —, .. .



— Это?
 —, .. .



— Это?
 —, .. .



— Это?
 —, .. .

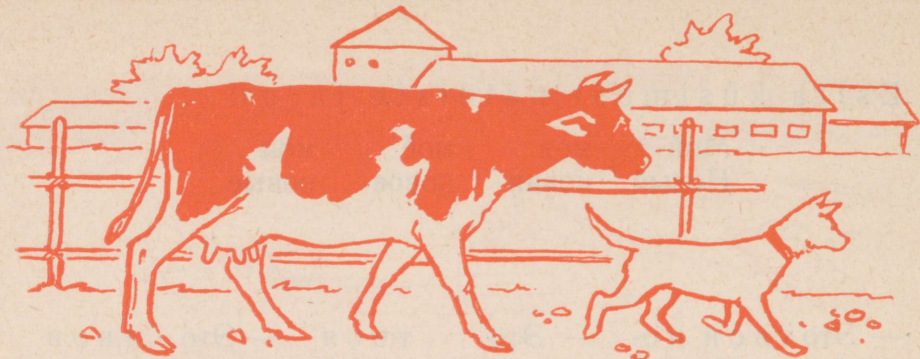


— Это?
 —, .. .

Какие тут слова?

е		т			
у			т		
п				т	
с					т
р					т
в					т
г					т
н					т
н					т





Ферма.

Наш колхоз большóй. Тут большáя ферма. На ферме корóвы.

Тётя Линда и дядя Март рабóтают на ферме. Дядя Март колхозник. Он бригадир. Тётя Линда колхозница. Она доярка.

Здесь дорóга. Корóвы идúт домóй. Вот идёт большáя красíвая корóва. Это Пуник.

А там бежит большая собáка. Это Тукс.

Leia puuduv täht:



к . рова



с . бака



д . ярка

корóвы — lehmad
дядя — onu
бригадир — brigadir
доярка — lüpsja

Ответь на вопросы!

Где работает тётя Линда?
 Кто она?
 Где работает дядя Март?
 Кто он?

Куда идут корóвы?
 Какая корóва Пуник?
 Какая собáка Тукс?

Что делает?



Мальчик стоит.



Девочка



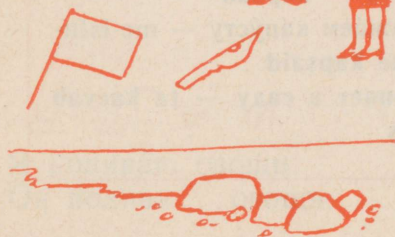
Мальчик



Девочка

Какие тут слова?

д			я
т			я
п			о
м			е
ф			г



ф			а
т			и
д			а
м			а
д			ь



В колхозе.

Мы живём в колхозе. Мой папа бригадёр.

В колхозе большой огоро́д. Моя мама рабо́тает в огоро́де. Тётя Лёля тоже рабо́тает здесь.

Мы все помога́ем маме. У Зины корзи́на. В корзи́не капу́ста. Сего́дня мы сажа́ем капу́сту.

У Лены лейка. Лена полива́ет капу́сту.

У меня́ тоже корзи́на. Я тоже сажа́ю капу́сту. У Виктора лopáта. Он тоже рабо́тает. Он копа́ет.

А там сад. В саду́ расту́т цветы́, кусты́ и дере́вья.



огоро́д — juurviljaaed
в огоро́де — juurviljaaias
корзи́на — korv
в корзи́не — korvis
капу́ста — kapsad
мы сажа́ем капу́сту — me istu-
tame kapsaid
он копа́ет в саду́ — ta kaevab
aias

Прочитай правильно!

ф — в

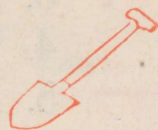
о-го-ро́д
по-мо-га́-ю **Зина**
корзина

в_огороде в_колхо́зе
в_магазине в_корзи́не
в_зале в_саду́

У Зины



У Наты



Ответь на вопросы!

Кто живёт в колхозе?
Где работает наша мама?
Кто помогает маме?
Что мы делаем сегодня?
У кого лейка?

Что делает Лена?
У кого лопата?
Где растут цветы, кусты и
деревья?
Что ты делаешь в огороде?

Он, она, мы, они.



Я сажаю капусту.
Она сажает... капусту.



Мы сажаем... цветы.
Они сажают... цветы.



Я поливаю овощи.
Он поливает... овощи.



Мы поливаем... кусты.
Они поливают... кусты.

Пионеры работают в саду.

Ответь на вопросы!

1. Где работают пионеры?
2. Кто сажает кусты и деревья?
3. У кого лопаты?
4. Что стоит на скамейке?
5. Кто убирает сад?
6. У кого лейка?
7. Что в лейке?
8. Кто поливает цветы?
9. Как работают ребята?

Что ты делаешь в саду?



На скамейке

скамейка — pink
на скамейке — pingil

Растёт или растут?



Сосна



Сосны



Ели



Цветы



Трава



Капуста



Картофель



Кусты



Роза



Деревья



Розы



Овощи

Лагерь.

Вот и лето.

Летом ребята живут в лагере.

Там большой лес, море и река. Ребята собирают в лесу ягоды и грибы. Там они собирают цветы.

На горé ребята игра́ют в кошки-мышки, в мяч. В море они купа́ются. В реке они ловят рыбу. По реке они ката́ются на лодке. В лагере весело.

лагерь — laager

в лагере — laagris

лето — suvi

летом — suvel

лес — mets

в лесу — metsas

река́ — jõgi

по реке́ — jõel

они купа́ются — nad suplevad

ягоды — marjad

грибы́ — seened

лодка — paat

они ката́ются на лодке — nad sõidavad paadiga

Упражнение. а) Tarvita «ребята» ja «они» asemel «Рейн» ja «он».

Näidis:

Летом Рейн живёт в лагере. Там лес и море. Рейн собирает в лесу ягоды и грибы. Там он собирает цветы.

б) Tarvita «ребята» ja «они» asemel «я».

Näidis:

Летом я живу́ в лагере. Там лес и море. Я собираю в лесу ягоды и грибы́.

в) Tarvita «ребята» ja «они» asemel «мы».

Näidis:

Летом мы живём в лагере. Там лес и море. Мы собираем в лесу ягоды и грибы́.

Я, он, мы, они.



Я купаюсь в море.
Он купается в море.

Мы купаемся в море.
Они купаются в море.



Я собираю ягоды.
Она собирает ... ягоды.

Мы собираем ... грибы.
Они собирают ... грибы.

Где? Кус?

Lõpeta lause:



Летом ребята
живут в лагере.

Доярка работает на ...



Ягоды растут в ...

Деревья растут в ...



Дружба.

Виктор и Тоомас живёт в лагере. Виктор — русский. Тоомас — эстонец. Виктор и Тоомас вместе играют в мяч, вместе ловят рыбу, вместе работают в колхозе, вместе купаются.

Виктор учится говорить по-эстонски. Тоомас учится говорить по-русски.

Виктор и Тоомас хорошие друзья. Они живут очень дружно и весело.



дружба — sõprus
русский — venelane (poiss)
русская — venelane (tütarlaps)
эстонец — eestlane (poiss)
эстонка — eestlane (tütarlaps)
говорить по-эстонски — rääki-
ma eesti keelt

Прочитай правильно!

начинается
кончается
учится

живёт
лежит
ужин

уши
машина
калоши

щётка
овощи
товарищи

Ответь на вопросы!

Где живёт Виктор и Тоомас? Что они делают вместе? Кто учится говорить по-эстонски? Кто учится говорить по-русски? Как живут Виктор и Тоомас?

Leia puuduv sõna!



Он

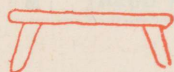
Папа.
Дедушка.
Брат.
Дядя.
Мальчик.
Пионер.
Ученик.
Колхозник.
Русский.
Эстонец.

Она

Мама.
Бабушка.
...
...
...
...
...
...
...
...



Leia puuduv silp:



ска — ка



-- ка



ло — та



кор — на



В лагере.

Пионеры в лагере
дружно живёт.

Пионеры в лагере
рано встают.

рано — вага

Какие тут слова?

Что?

л	с		
л		о	
р		а	
м		е	
я			ы
л			а
г			ы
с			е
л			ь

Когда?

	д			м
	р			о
	з			й
	у			м
	л			м
	в			й
в				м

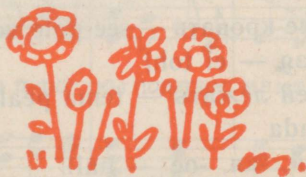


ПРИЛОЖЕНИЕ.



Пусть всегда будет солнце,
Пусть всегда будет небо,
Пусть всегда будет мама,
Пусть всегда буду я!

пусть всегда будет — olgu
alati
небо — taevas



Ты не должен...
Парта — это не кровать,
и нельзя
на ней лежать!



Серый зайка.

Музыка М. Ханзен.

Сéрый зáйка умывáется,
видно в гóсти собира́ется.
Вымыл нос,
вымыл хвост,
вымыл ухо,
вытер сýхо.



это не кровать — see pole voodi
нельзя — ei tohi
на ней лежать — tema peal la-
mada
сéрый, -ая, -ое — hall
зáйка — jänku
он (она) умывáется — ta peseb
end

видно — nähtavasti
в гости — külla
он (она) собира́ется в гости —
ta kavatseb minna külla
вЫмыл — pesi puhtaks
хвост — saba
вЫтер — kuivatas ära
сýхо — kuivaks



Чей сегодня праздник?

Музыка М. Ханзен.

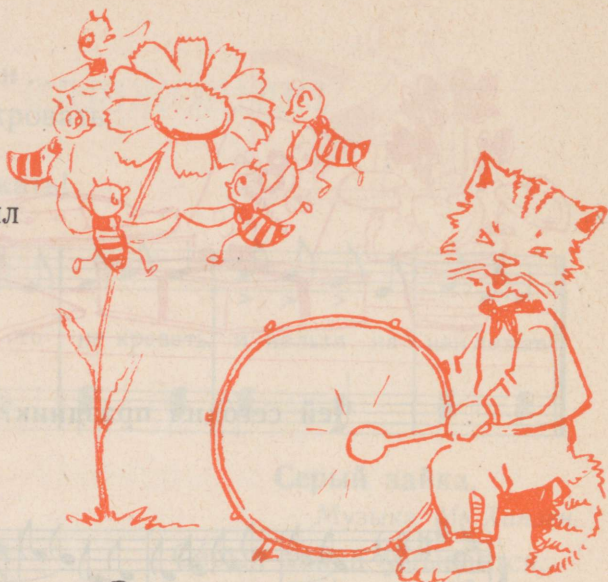
Чей се-годня день рож-дения? Для ко-го пекут пи-рог? Для ко-

го растёт ве-сенний первый маленький цве-ток? Для ко-го? Для ко-

го? Вы скажите сами! И цветок и пирог мы подарим маме!

Хоровод.

Водят мухи
хоровод:
«Зум-зум!»
В барабан ударил
кот:
«Бум-бум!»
Стали мыши
танцевать:
«Тра-ля-ля!»
Начала тогда
дрожать
вся земля.



Водят мухи хоровод: „Зум - зум!“

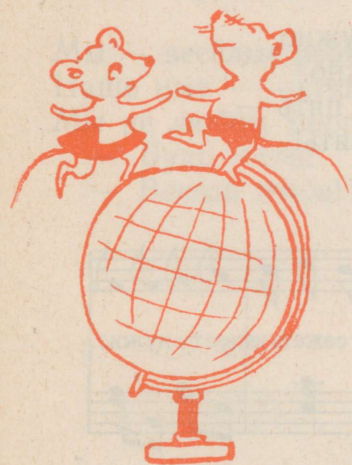
В барабан у - дарил кот: „Бум - бум!“ Стали мыши танцевать:

Тра - ля - ля!“ Начала тог - да дрожать вся зем - ля .

Они танцуют.

Мишка с куклой бойко топают,
бойко топают —
посмотри! ..

И в ладоши
громко хлопают,
громко хлопают:
раз, два, три! ..



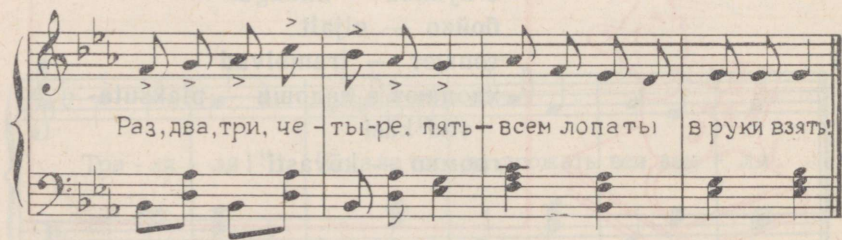
хоровод — ringmäng
 водят хоровод — mängivad
 ringmängu
 мухи — kärbsed
 ударил — lõi
 стали танцевать — hakkasid
 tantsima
 начала дрожать — hakkas vä-
 risema
 вся земля — kogu maa
 с куклой — nukuga
 бойко — uljalt
 топают — trambivad
 хлопают в ладоши — plaksuta-
 vad käsi
 громко — kõvasti



Бригадир.

Нам рабóтать нужно дружно,
нам сажáть капу́сту нужно.

Раз, два, три, четы́ре, пять —
всем лопáты в руки взять!



Весной в колхозе.

Поле пашет наш Эргаш.
Поле наше, трактор наш.
Едет трактор, пашет плуг.
Все работают вокруг.

Будь готов!

Мы — весёлые ребята.
Наше имя — октябрюта.
Мы не любим много слов:
— Будь готов!
— Всегда готов!



нам нужно — meil on vaja
работать — töötada
дружно — üksmeelselt
сажать — istutada
всем — kõigil
в руки взять — võtta kätte
он пашет — ta künnab

плуг — ader
вокруг — ümberringi
будь готов! — ole valmis!
весёлые — lõbusad
мы не любим — me ei armasta
много слов — palju sõnu
всегда готов! — alati valmis!

Варя и Вера.

Варя ходит в огород —
Вера песенку поёт.

Варя варит у плиты —
Вера нюхает цветы.

Варя жарит и солит —
Вера в зеркальце глядит.

Варя ужинать зовёт —
Вера с ложкою идёт.

ходит в огород — käib
juurviljaaias
песенку — laulukest
у плиты — pliidi juures
нюхает — nuusutab
жарит — praeb
солит — soolab
в зеркальце — peegliste
глядит — vaatab
ужинать — õhtust sööma

с ложкою — lusikaga
зовёт — kutsub
взяли — võtsid
грабли — reha
лопáтка — лопáта
пошли́ — läksid
ребя́тки — ребя́та
репа — naeris
репу сэют — külvavad naereid
всё — kõik

Варя ходит в огород — Вера песен-ку поёт.
Варя варит у плиты — Вера нюха-ет цветы. Варя жарит

и солит — Вера в зеркальце глядит. Варя ужи — нать зовёт —

Вера с ложко-ю идёт. И известно всемокрест; Варя варит, Вера ест.

В огороде.

Взяли грабли и лопатки,
в огоро́д пошли ребятки.
Репу сеют, лук сажáют,
а потом всё полива́ют.



Взя - ли гра - бли и ло - пат - ки, во - го - род по - шли ре -

бят - ки. Ре - пу се - ют, лук са - жа - ют, а по - том всё по - ли - ва - ют.

Ребята считают.





Lk. 66.

Вот на лыжах я бегу, сосны, е - ли все в снегу.



Lk. 56.

С Новым годом! С Новым годом! Здравствуй, дедушка Мороз!

Точка, точка, вот глаза, нос и рот и голо-ва.

The musical score is written on two staves. The upper staff is in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody consists of eighth and quarter notes. The lower staff provides a simple harmonic accompaniment with chords. The lyrics are written below the upper staff, with accents placed over the words 'точка', 'глаза', 'нос', 'рот', and 'голо-ва'.

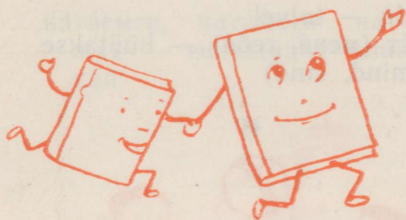


Мы идём на площадь, весело поём.

Мы в стране Советской хорошо живём.

The musical score is written on two staves. The upper staff is in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody consists of quarter and eighth notes. The lower staff provides a simple harmonic accompaniment with chords. The lyrics are written below the upper staff.

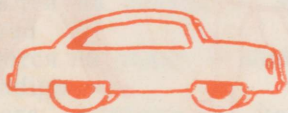




СЛОВАРЬ.

А

автóбус — autobuss
автомобиль — sõiduauto



Б

бегу́, бежи́т — jooksen, jookseb
белый, белая — valge
береги́! береги́те! — hoia! hoidke!

большо́й, большо́яя — suur
боти́нки — saapad
брат, братья — vend, vennad
бригади́р — brigadir
быстро — kiiresti

В

валенки — vildid
везёт, везу́т — veab, veavad
(viib, viivad)

весело — lõbusalt, rõõmsalt
весёлый, весёлая — lõbus, rõõmus

весна́ — kevad
весно́й — kevadel
вечером — õhtul
вещи — asjad

вместе — koos, üheskoos
вполне́ — täiesti

врач — arst
у врача́ — arsti juures, arstil (on)

встаю́, встаём — tõusen, tõuseme

входи́т — astub sisse, siseneb
выходи́т — astub välja, väljub
вышел погуля́ть — läks välja jalutama

Г

говори́ть по-эсто́нски — eesti keelt rääkima

с Ново́м годом! — Head uut aastat!

горо́д — linn
гото́вит (ужин) — valmistab (õhtusööki)



грибы́ — seened
громко — valjusti, kõvasti

Д

дверь — uks
дед-мороз — näarivana, külmataat

дежу́рю — pean korda
делаю́ зарядку — teen hommi-kuvõimlemist

доро́га — tee
по доро́ге — teed mööda
доска́ — tahvel

на доске́ — tahvilil
до свидания́! — nägemiseni!

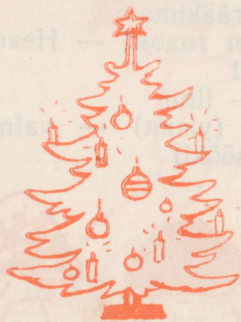
дойрка — lüpsja
днём — päeval
дружба — sõprus
друг, друзья — sõber, sõbrad
дружно — üksmeelselt
дядя — onu

Е

едет, едут — sõidab, sõidavad
ели (ёлки) — kuused
ем, ест — söön, sööb
едём, едят — sööme, söövad

Ё

ёлка, ёлки — kuusk, nääripuud;
kuused, nääripuud
на ёлке — nääripuul

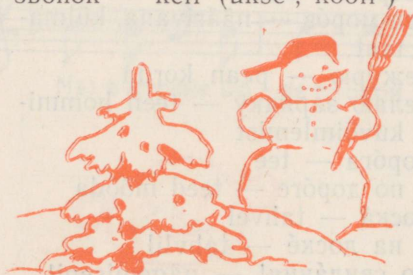


Ж

журнал — ajakiri, päevik

З

зайчик — jänku
звонóк — kell (ukse-, kooli-)



зимой — talvel
зовёт (меня, тебя) — hüütakse
(mind, sind)

И



играют в кошки-мышки —
mängivad kassi-hiirt

играют в мяч — mängivad
palli

иди сюда! — tule siia!

идём на демонстрацию — läheme
demonstratsioonile

идём на площадь — läheme
väljakule

идут на двор — lähuvad hoovi

идут на каток — lähuvad liu-
väljale

имя — nimi

К

как? — kuidas?

как тебя зовёт? — kuidas su
nimi on?

какой? какая? — missugune?
milline?

какие? — missugused? milli-
sed?

календарь — kalender

картофель — kartulid

катаюся, катаётся на конь-
ках — uisutan, uisutab

катаемся, катаются на конь-
ках — uisutame, uisutavad

ката́емся, ката́ются на лы-
жах — suusatame, suusata-
vad



ката́ются на санках — kelgu-
tavad

ката́ются на лодке — sõidavad
raadiga

капу́ста, капу́сту — kapsad,
kapsaid

като́к — liuväli

на катке́ — liuväljal

на каток — liuväljale

кладу́, кладёт (в сумку) —
panen, paneb koolikotti, kan-
dekotti

кладём, кладу́т — paneme, pa-
nevad

клоун — kloun

конча́ется — lõpeb

копа́ет — kaevab

корзи́на — korv

в корзи́не — korvis

краси́вый, краси́вая, краси́-
вое — ilus

краси́вые — ilusad

красный, красная, красное —
ripunne

красные — ripused

купа́юсь, купа́ется — suplen,
supleb

купа́емся, купа́ются — suple-
me, suplevad

Л

лагерь — laager

в лагере — laagris

лейка — kastekann



лес — mets

в лесу́ — metsas

лето — suvi

летом — suvel

ловлю́, ловит (рыбу) — püüan,
püüab (kala)

ловим, ловят (рыбу) — püüa-
me, püüavad (kala)

лодка — raat

на лодке (ката́ются) — раа-
дига (sõidavad)

на лыжах — suuskadel

люди — inimesed

много людей — palju inimesi



М

магази́н — kauplus

в магази́не — kaupluses

мале́нький, мале́нькая — väike

меня́ зову́т — mind hüütakse,

minu nimi on

у меня́ — minul

мой, моя́, моё — minu (oma)

мой — minu (omad)

море — meri

мороз — pakane

дед-мороз — näärivana, kül-
mataat

музыка — muusika

мышка — hiir



Н

налево (смотрит) — vasakule
(vaatab)

направо (смотрит) — paremale
(vaatab)

начинается — algab

наш Октябрь — meie Oktoober
о нашем Октябре — meie
Oktoobrist

новый, новая, новое — uus

новые — uued

Новый год — uusaasta

О

огород — köögiviljaaed

в огороде — köögiviljaaias

отвечает, отвечают — vastab,
vastavad

отсутствует, отсутствуют —
puudub, puuduvad

очень — väga

П

пашет, пашут — künnab, künnavad

Первое мая — esimene mai

перемёна — vahetund

на перемёне — vahetunnis

переходит (улицу) — läheb üle
(tänava)

переход — ülekäik

в первый раз — esimest korda

перо — sulg

плохо — halvasti

площадь — väljak

на площадь — väljakule

погулять (вышел) — jalutama
(läks välja)

подарки — kingitused

покупаю в магазине — ostan
kauplustest

поле — põld

на поле — põllul

поливаю, поливает (цветы) —
kastan, kastab (lilli)

поливаем, поливают — kasta-
me, kastavad



помогаю (брату) — aitan (ven-
da), abistan

помогаешь (ты) — aitad, abis-
tad

потом — pärast, siis

по-эстонски (говорит) — eesti
keelt (räägib)

праздник Октября — oktoobri-
päeva

причёсываю, причёсывает во-
лосы — kammin, kammib
juukseid

причёсываем, причёсывают —
kammime, kammivad

прошло — möödus, läks mööda

Р

рабочие — töölised

раздаю, раздаёт — jaotan, jao-
tab

раздаём, раздаёт — jaotame,
jaotavad

рано — vara

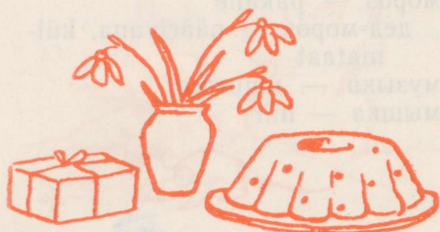
резинка — kumm

река — jõgi

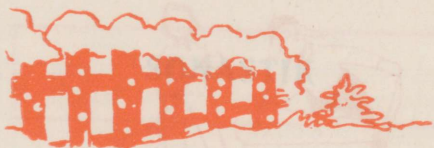
по реке — mööda jõge, jõel

решают (задачи) — lahenda-
vad (ülesandeid)

рисуеть (ты) — joonistad (sa)



русская — venelane (tütarlaps)
русский — venelane (poiss)
по-ру́сски (говори́ть) — vene
keelt (rääkima)

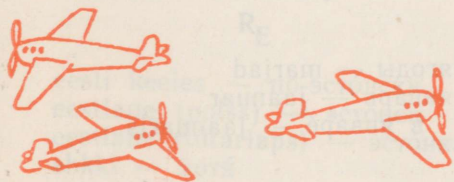


С

сад — aed
в саду́ — aias



сажа́ю, сажа́ет (капу́сту) —
istutan, istutab (kapsaid)
сажа́ем, сажа́ют (капу́сту) —
istutame, istutavad kapsaid
сам (он), сама́ (она) — ise
самолёт, самолёты — lennuk,
lennukid



сахар — suhkur
светит солнце — paistab päike
до свидания — head aega! nä-
gemiseni!

се́дьмо́е ноя́бря — seitsmes no-
vember

се́мья — perekond
сиди́м, сидя́т — istume, istuvad
скамейка — pink
на скамейке — pingil
ско́лько бу́дет — palju on
ско́ро — varsti
смею́тся — naeravad
смотри́т — vaatab

снег — lumi
всё в снегу́ — kõik on lumes
снежная баба — lumememm
собира́ю, собира́ет (грибы́, яго-
ды) — korjan, korjab (seeni,
marju)
собира́ем, собира́ют (грибы́,
ягоды) — korjame, korjavad
(seeni, marju)
спрашивает — küsib
стишо́к — salmike, värsike
в стране́ Советской — Nõuko-
gudemaal
идёт стро́йка — käib ehitustöö
счита́ет — loendab
сыр — juust
сюда́ — siia

Т

танцу́ет, танцу́ют — tantsib,
tantsivad
тво́й, тво́я, твоё — sinu (oma)
тво́й — sinu (omad)
тебя́ (зову́т) — sind (hüütakse)
у тебя́ — sinul (on)
тепе́рь — nüüd, praegu
теплó — soe
те́тя — tädi
точка — punkt
туфли — kingad

У

убира́ю, убира́ет посу́ду — ko-
ristan, koristab nõusid
убира́ем, убира́ют — korista-
me, koristavad lund
ужи́н — õhtusöök
украша́ем ёлку — kaunistame
näärpuud



улица — tänav
 по улице — mööda tänavat
 иду умываться — lähen pesema
 упражнение — harjutus
 ученик, ученик — õpilane
 (poiss), õpilased
 ученица, ученицы — õpilane
 (tütarlaps), õpilased
 учительница — õpetaja (naine)
 учится говорить — õpib rääki-
 ma
 учу уроки — õpin õppetükke
 учусь (в школе), учится —
 õpin, õpib koolis
 учимся, учатся — õpime, õpi-
 vad

Ф

фамилия — perekonnanimi
 фартук — rõll
 флаг — lipp
 фрукты — puuvili

Х

хлеб — leib
 хороший, хорошая — hea
 хотя — ehkki

Ц

цветок — lill
 цветы — lilled
 цирк — tsirkus
 в цирке — tsirkuses

Ч

чернила — tint
 чернильница — tindipott
 в чернильнице — tindipotis
 чей? чья? чьё? — kelle oma?
 чищу, чистит — puhastan, pu-
 hastab
 чистим, чистят — puhastame,
 puhastavad

Ш

шар — õhupall, kuulike
 шея, шею — kael, kaela
 шкаф — kapp
 в шкафу — kapis

Щ

щенок — kutsikas

Э

эстонка — eestlane (tütarlaps)
 эстонец — eestlane (poiss)
 этот (мальчик) — see (poiss)

Я

ягоды — marjad
 январь — jaanuar
 в январé — jaanuaris





SÕNASTIK

A

aed — сад
aias — в саду
aitad (kuidas sa) — помогаешь
(как ты)
aitan venda — помогаю брату
ajakiri, klassipäevik — журнал
algab — начинается
arst — врач
arsti juures — у врача
arstil on — у врача
asjad — вещи
astub sisse — входит
autobuss — автобус

B

brigadir — бригадир

E

eesti keeles — по-эстонски
eestlane (poiss) — эстонец
eestlane (tütarlaps) — эстонка
ehkki — хотя
esimene mai — Первое мая
esimest korda — в первый раз

H

halvasti — плохо
harjutus — упражненье
hea — хороший, хорошая
head aega! — до свидания!
head uut aastat! — с Новым
годом!
hiir — мышка
hoia! hoidke! — береги! бере-
гите!
hüütakse (mind, sind) — зовут
(меня, тебя)

I

ilus — красивый, красивая,
красивое
ilusad — красивые
inimesed — люди
palju inimesi — много людей
ise (ta) — сам (он), сама
(она)
istume — сидим
istutan, istutab (lilli) — сажаю,
сажает (цветы)
istutame, istutavad (kar-
said) — сажаем, сажают
(капусту)



J

jaanuar — январь
jaanuaris — в январé
jaotan, jaotab — раздаю, раз-
даёт
jooksen, jookseb — бегу, бе-
жит
joonistad (sa) — рисуешь (ты)
juurvili — овощи
juust — сыр
jõgi — река
jänku — зайчик



К

kael — шея
 kaela (pesen) — шею (мою)
 kaevab — копáет



kalender — календáрь
 kammin, kammib juukseid — причёсываю, причёсывает волосы
 kammime, kammivad — причёсываем, причёсывают
 kapp — шкаф
 kapis — в шкафу́
 karsas — капу́ста
 karsaid (istutab) — капу́сту (сажа́ет)
 kartulid — карто́фель
 kastab (lilli) — полива́ет (цве-ты́)
 kastekann — лейка
 kauplus — магази́н
 kaupluses — в магази́не
 kaunistame pããgiriid — украша́ем ёлку
 kelgutavad — ката́ются на сан-ках



kell (ukse-, kooli-) — звонóк
 kelle (oma)? — чей? чья? чьё?
 kelle (omad)? — чьи?
 kevad — весна́
 kevadel — весной
 kiiresti — быстро

kingad — туфли
 kingitused — подáрки
 kloun — клоун
 koristab lund — убира́ет снег
 koristan nõusid — убира́ю по-суду
 korjan, korjab (seeni, marju) — собира́ю, собира́ет (грибы́, ягоды)
 korjame, korjavad — собира́ем, собира́ют
 korv — корзи́на
 korvis — в корзи́не
 kuidas? — как?
 kuidas su nimi on? — как тебя́ зову́т?
 kumm — рези́нка
 kutsikas — щенóк
 kuused — ели
 kuusk — ёлка, ель
 kõik on lumes — всё в снегу́
 kõvasti — громко
 käib ehitustöö — идёт стрóйка
 kõõgiviljaaed — огоро́д
 kõõgiviljaaias — в огоро́де
 künnab, künnavad — пашет, пашут
 küsib — спрашивает

L

laager — лагерь
 laagris — в лагере
 lahendavad ülesandeid — ре-ша́ют зада́чи
 leib — хлеб
 lennuk, lennukid — самолёт, самолёты
 lill, lilled — цветóк, цветы́



linn — город
 lipp — флаг
 liuväli — каток
 liuväljale — на каток
 liuväljal — на катке
 loendab — считает
 lumemutt — снежная баба



lumi — снег
 lõbusalt — весело
 lõbus — весёлый, весёлая
 lõpeb — кончается
 läheme demonstratsioonile —
 идём на демонстрацию
 läheme väljakule — идём на
 площадь
 läheb üle tänava — переходит
 улицу
 lähen pesema — иду умы-
 ваться
 lähevad hoovi — идут на двор
 lähevad liuväljale — идут на
 каток
 läks välja jalutama — вышел
 погулять
 lüpsja — доярка

М



marjad — ягоды
 meie Oktoober — наш Октябрь
 meie Oktoobrist (laulame) —
 о нашем Октябре (споем)
 meri — море
 mets — лес
 metsas — в лесу
 minu (oma); minu (omad) —

мой, моя, моё; мой
 minu nimi on — меня зовут
 minul — у меня
 missugune? — какой? какая?
 missugused? — какие?
 muusika — музыка
 mängivad palli — играют в мяч
 mängivad kassi-hiirt — играют
 в кошки-мышки
 mööda jõge, jõel — по реке
 mööda teed — по дороге
 mööda tänavat — по улице
 möödus, läks mööda — прошло

N

naeravad — смеются
 nimi — имя
 Nõukogudemaal — в Советской
 стране
 näärpuid — ёлка
 näärpuidul — на ёлке
 näärivana — дед-мороз
 nüüd — теперь

O

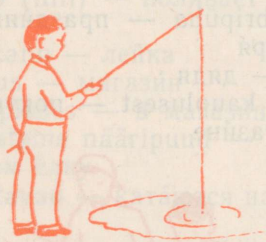
oktoobripüha — праздник Ок-
 тября
 onu — дядя
 ostan kauplustest — покупаю в
 магазине



P

paat — лодка
 paistab päike — светит солнце
 pakane — мороз
 palju on — сколько будет
 paneb (koolikotti) — кладёт
 (в сумку)

paremale — напра́во
 pean korda — дежу́рю
 perekond — семья́
 perekonnanimi — фами́лия
 pink — скаме́йка
 ringil — на скаме́йке
 puhastan, puhastab — чищу,
 чистит
 puhastame, puhastavad — чи-
 стим, чистят
 ripane — красный, красная
 punkt — точка
 puudub, puuduvad — отсут-
 ствует, отсутствуют
 puuvili — фрукты
 põld — поле
 põllul — на поле
 põll — фартук
 päeval — днём
 päevik; ajakiri — журнал
 pärast — потом
 püüan, püüab (kala) — ловлю,
 ловит (рыбу)
 püüame, püüavad (kala) —
 ловим, ловят (рыбу)



R

raamatud — книги
 ruttu, kiiresti — быстро
 rääkima vene keelt — говорить
 по-ру́сски
 rääkima eesti keelt — говорить
 по-э́стонски

S

saapad — боти́нки
 salmike — стишо́к
 see (poiss) — этот (мальчик)



seened — гри́бы
 seitsmes november — се́дьмо́е
 ноя́бря
 siia — сю́да
 sinu (oma) — тво́й, тво́я, твоё
 sinu (omad) — тво́й
 sinul (on) — у теб́я
 soe — тепло́
 suhkur — саха́р
 sulg — перо́
 suplen, supleb — купа́юсь, ку-
 па́ются
 supleme, suplevad — купа́-
 емся, купа́ются
 suvel — лето́м
 suvi — лето́
 suuskadel — на лы́жах
 suur — большо́й, большо́я



suusatavad — ката́ются на лы́-
 жах
 sõber, sõbrad — друг, друзы́я
 sõidab, sõidavad — ката́ется,
 ката́ются
 sõidavad paadiga — ката́ются
 на лодке
 sõidauto — автомоби́ль
 sõprus — дру́жба
 sööme — е́дим

T

tahvel — доска́
 tahvilil — на доске́
 tantsivad — танцу́ют

teen hommikuvõimlemist — де-
лаю зарядку
tindipott — чернильница
tindipotis — в чернильнице
tint — чернила
tsirkus — цирк
tsirkuses — в цирке
tule siia! — иди сюда!
tõusen, tõuseme — встаю,
встаём
tädi — тётя
täiesti — вполне
tänav — улица
tänaval — на улице
töölised — рабочие

U



uisutab, uisutavad — катается,
катаются на коньках
uus, uued — новый, новая, но-
вое; новые
uusaasta — Новый год

V



vaatab — смотрит
vahetund — перемена
vahetunnis — на перемене

valge — белый, белая
valjusti — громко
valmistab (õhtusööki) — гото-
вит (ужин)
vara — рано
varsti — скоро
vasakule — налево
vastab — отвечает
veab, viib; veavad, viivad —
везёт; везёт
vene keelt — по-русски
venelane (poiss) — русский
venelane (tütarlaps) — русская
vend, vennad — брат, братья
vildid — валенки
väga — очень
väike — маленький, маленькая
väljak — площадь
väljakule — на площадь
väljub — выходит

O

õhtul — вечером
õhtusöök — ужин
õhupall, kuulike — шар
õpetaja (paine) — учительница
õpilane (poiss) — ученик
õpilane (tütarlaps) — ученица
õpin koolis, õpib — учусь в
школе, учится
õpime, õpivad — учимся,
учатся
õpin õppetükke — учу уроки
õpib rääkima — учится гово-
рить

Ü

üheskoos — вместе
üksmeelselt — дружно
ülekäik — переход



ОГЛАВЛЕНИЕ

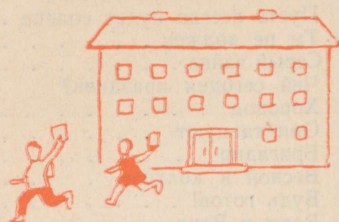
Картинки для повторения	3—6
1. Кончается лето. С. Маршак	7
2. Вечером дома	8
3. Дежурный	10
4. Дежурная	12
5. У врача. I	14
6. У врача. II	16
7. Кто ты?	20
8. Начинается урок	22
9. Перемена	24
10. Наша семья	26
11. Дима рисует	28
12. Сайма помогает дома	30
13. Что такое хорошо, что такое плохо. В. Маяковский	32
14. На улице. I	34
15. На улице. II	35
16. Новый дом	38
17. Праздник Октября. З. Александрова	41
18. Друзья	42
19. В классе	44
20. Дети рисуют	46
21. Ребята считают	48
22. Береги вещи	52
23. Мы украшаем ёлку	54
24. С Новым годом!	56
25. Подарки	58
26. Январь. С. Маршак	60
27. Дети идут на каток	62
28. Ёлка на катке	64
29. На лыжах	66
30. Машина убирает снег	68
31. На горе	71
32. Цирк	74
33. Что ты делаешь утром?	76
34. Что ты делаешь днём?	78
35. Что ты делаешь вечером?	80
36. Первое мая	82
37. Мы идём	84
38. Весна в колхозе	86
39. Ферма	88
40. В колхозе	90
41. Пионеры работают в саду	92
42. Лагерь	94
43. Дружба	96
44. В лагере	98

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пусть всегда будет солнце	99
Ты не должен	100
Серый зайка	100
Чей сегодня праздник?	101
Хоровод	102
Они танцуют	103
Бригадир	104
Весной в колхозе	105
Будь готов!	105
Варя и Вера	106
В огороде	107
Ребята считают	108
Tekstis esinenud laulude noodid	109
Словарь	111
Sõnastik	117

M.





Пентре Наталья Васильевна
РУССКИЙ ЯЗЫК

Часть I

Учебник для III класса
На русском и эстонском языках
Оформление С. Вяляял
Издательство «Валгус»
Таллин, Пярнуское шоссе, 10

*

Toimetaja N. Lassmann
Kunstiline toimetaja H. Keigo
Tehniline toimetaja L. Krikmann
Korrektor H. Kull

Ladumisele antud 14. III 1966. Trükkimisele
antud 22. IV 1966. Paber 60×90, ¹/₁₆. Trüki-
poognaid 7,75 + 12 lisa. Arvestuspoognaid
6,16. Trükiarv 14 500. Tellimise nr. 2044.
Hans Heidemanni nimeline trükikoda, Tartu,
Olikooli 17/19. II

Trükipaber nr. 1 — Ligatne Paberivabrik.
Läti NSV.

Hind 18 kop.

6-6



18 коп.

II 4. 1.

1A-4293

TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 01009939 0